

TOPMOVE®

DE

AT

CH

KOFFERWAAGE

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

GB

IE

LUGGAGE SCALE

Operation and safety notes

FR

BE

PÈSE-BAGAGE

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

NL

BE

KOFFERWEEGSCHAAL

Bedienings- en veiligheidsinstructies

PL

ELEKTRONICZNA WAGA DO BAGAŻU

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa

BE

FR

NL

PL

CZ

SK

IAN 469751_2407

CZ

VÁHA NA ZAVAZADLA

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

SK

VÁHA NA KUFOR

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

ES

BÁSCULA PARA EQUIPAJE

Instrucciones de utilización y de seguridad

DK

BAGAGEVÆGT

Brugs- og sikkerhedsanvisninger

IT

BILANCIA PER VALIGIA

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

HU

BŐRÖNDMÉRLEG

Kezelési és biztonsági utalások

Legende der verwendeten Piktogramme	
	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen
	Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
	Entsorgen Sie gebrauchte Batterien sofort.
	Nicht-offensichtliche Symptome, die durch Verschlucken von Batterien auftreten können
	WARNUNG: Enthält eine Knopfzelle.

Kofferwaage

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein

hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Produkt ist zum Wiegen von Gepäckstücken geeignet. Das Produkt ist nur für den Einsatz in privaten Haushalten und nicht für den kommerziellen Gebrauch vorgesehen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen.

Teilebeschreibung

- 1 LC-Display
- 2 ON-/OFF-/ZERO-Taste

- 3 UNIT-Taste
- 4 Schnalle
- 5 Gurtband
- 6 Gewichtsanzeige
- 7 Gewichtseinheit
- 8 Batterieanzeige
- 9 Minus-Symbol
- 10 Hold-Anzeige
- 11 Batteriefachdeckel
- 12 Isolierstreifen
- 13 Batteriefach

Technische Daten

Messbereich: 0,5 kg – 40 kg
(1,1 lb – 88 lb)
Einteilung: 0,1 kg
Batterie: 1 x 3 V ===,
Knopfzelle (Typ CR2032)
Tragkraft: 40 kg

Batterie-Information:

Typ: CR2032
Spannung: 3 V ===
Chemie: Li-MnO₂

Hergestellt von
OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
E-Mail: battery-service@lidl.com
www.owim.com

Lieferumfang

Kontrollieren Sie unmittelbar nach dem Auspacken den Lieferumfang auf Vollständigkeit sowie den einwandfreien Zustand des Produkts und aller Teile. Verwenden Sie das Produkt keinesfalls, wenn der Lieferumfang nicht vollständig ist.

- 1 Kofferwaage
- 1 Batterie (mindestens haltbar bis 04/2028)
- 1 Bedienungsanleitung

Sicherheitshinweise

LESEN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG VOR BENUTZUNG

DES PRODUKTS AUFMERKSAM DURCH! BEWAHREN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG AN EINEM SICHEREN ORT AUF!

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des

Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Kontrollieren Sie das Produkt vor der Inbetriebnahme auf Beschädigungen. Nehmen Sie ein beschädigtes Produkt nicht in Betrieb.

Sicherheitshinweise für Batterien/Akkus

- **LEBENSGEFAHR!** Halten Sie Batterien/Akkus außer Reichweite von Kindern. Suchen Sie im Falle eines Verschluckens sofort einen Arzt auf!
- Verschlucken kann zu Verbrennungen, Perforation von Weichgewebe und Tod führen. Schwere Verbrennungen können innerhalb von 2 Stunden nach

- dem Verschlucken auftreten.
- **EXPLOSIONSGEFAHR!** Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals wieder auf. Schließen Sie Batterien/Akkus nicht kurz und/oder öffnen Sie diese nicht. Überhitzung, Brandgefahr oder Platzen können die Folge sein.
- Werfen Sie Batterien/Akkus niemals in Feuer oder Wasser.
- Setzen Sie Batterien/Akkus keiner mechanischen Belastung aus.

Risiko des Auslaufens von Batterien/Akkus

- Vermeiden Sie extreme Bedingungen und Temperaturen, die auf Batterien/Akkus einwirken können, z. B. auf Heizkörpern/durch direkte Sonneneinstrahlung.
- Wenn Batterien/Akkus ausgelaufen sind, vermeiden Sie den Kontakt von Haut, Augen und Schleimhäuten mit den Chemikalien! Spülen Sie die betroffenen Stellen

- sofort mit klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf!
- **SCHUTZHANDSCHUHE TRAGEN!** Ausgelaufene oder beschädigte Batterien/Akkus können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Tragen Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe.
- Im Falle eines Auslaufens der Batterien/Akkus entfernen Sie diese sofort aus dem Produkt, um Beschä-

DE/AT/CH

DE/AT/CH

DE/AT/CH

DE/AT/CH

DE/AT/CH

DE/AT/CH

DE/AT/CH

digungen zu vermeiden.

- Verwenden Sie nur Batterien/Akkus des gleichen Typs. Mischen Sie nicht alte Batterien/Akkus mit neuen!
- Entfernen Sie die Batterien/Akkus, wenn das Produkt längere Zeit nicht verwendet wird.

Risiko der Beschädigung des Produkts

- Verwenden Sie ausschließlich den angegebenen Batterietyp/Akkutyp!

- Setzen Sie Batterien/Akkus gemäß der Polaritätskennzeichnung (+) und (-) an Batterie/Akku und des Produkts ein.
- Reinigen Sie Kontakte an Batterie/Akku und im Batteriefach vor dem Einlegen mit einem trockenen, fusselfreien Tuch oder Wattestäbchen!
- Entfernen Sie erschöpfte Batterien/Akkus umgehend aus dem Produkt.

● Hinweise für Knopfzellenbatterien

 **WARNUNG!** Batterie nicht verschlucken - Verätzungsgefahr!

■  **WARNUNG:** Enthält eine Knopfzelle. **ACHTUNG!** Enthält verschluckbare Knopfzellen! Erstickenungsgefahr!

■  **BATTERIEN AUSSERHALB DER REICHWEITE VON KINDERN**

AUFBEWAHREN! Das Verschlucken kann chemische Verbrennungen, Perforation von Weichteilgewebe und den Tod verursachen. Schwere Verbrennungen können innerhalb von 2 Stunden nach dem Verschlucken auftreten. Sofort einen Arzt aufsuchen.

- Wenn das Batteriefach nicht sicher schließt, verwenden Sie das Produkt nicht weiter und halten Sie es von Kindern fern.

- Wenn Sie glauben, dass Batterien verschluckt worden sein könnten oder in den Körper gelangt sein könnten, suchen Sie sofort einen Arzt auf.

 **Nicht-offensichtliche Symptome, die durch Verschlucken von Batterien auftreten können**

Leider ist es nicht offensichtlich, wenn eine Knopf- oder Münz-

batterie in der Speiseröhre eines Kindes steckt. Es gibt keine spezifischen Symptome, die damit verbunden sind. Das Kind könnte:

- husten, würgen oder viel sabbern;
- den Eindruck erwecken, eine Magenverstimmung oder einen Virus zu haben;
- sich krank fühlen;
- auf seinen Hals oder Magen zeigen;
- Schmerzen im Bauch, in der Brust oder im Rachen haben;
- müde oder lethargisch sein;

- ruhiger oder anhänglicher als sonst sein oder sonst „nicht es selbst“ sein;
 - seinen Appetit verlieren oder einen verminderten Appetit haben; und
 - keine feste Nahrung zu sich nehmen wollen/keine feste Nahrung zu sich nehmen können.
- Diese Art von Symptomen variiert oder schwankt, wobei die Schmerzen zunehmen und dann wieder abklingen.
 - Ein spezifisches Symptom für das

DE/AT/CH

DE/AT/CH

DE/AT/CH

DE/AT/CH

DE/AT/CH

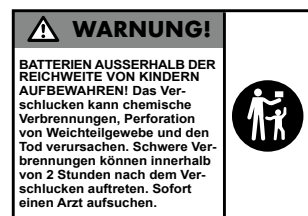
DE/AT/CH

DE/AT/CH

Verschlucken von Knopf- und Münzbatterien ist das Erbrechen von frischem (hellrotem) Blut.

- Wenn das Kind dies tut, sollten Sie sofort ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen.
- Da es keine eindeutigen Symptome gibt, ist es wichtig, wachsam zu sein mit „leeren“ oder überschüssigen Knopf- oder Münzbatterien im Haushalt und den Produkten, die sie enthalten.

- **ACHTUNG!** Enthält verschluckbare Knopfzellen! Erstickenungsgefahr!



WARNUNG!

Entsorgen Sie gebrauchte Batterien sofort. Halten Sie neue und gebrauchte Batterien von Kindern fern. Wenn Sie glauben, dass Batterien verschluckt worden sein könnten oder in den Körper

gelangt sein könnten, suchen Sie sofort einen Arzt auf.

● Inbetriebnahme

Hinweis: Entfernen Sie vollständig das Verpackungsmaterial. **Hinweis:** Entfernen Sie vor dem ersten Gebrauch den Isolierstreifen [12] (siehe Abb. C).

● Batterie austauschen (siehe Abb. C)

- Drehen Sie das Produkt auf die andere Seite und legen Sie es auf eine weiche Oberfläche, um ein Verkratzen des Produkts zu vermeiden.
- Lösen Sie die Schraube auf der Rückseite des Produkts mit einem Kreuzschraubendreher (nicht im Lieferumfang enthalten).

- Öffnen Sie den Batteriefachdeckel [11] auf der Rückseite des Produkts.
- Entnehmen Sie die verbrauchte Batterie, falls vorhanden.
- Legen Sie eine neue Batterie (Typ CR 2032) in das Batteriefach [13] ein. **Hinweis:** Achten Sie dabei auf die richtige Polarität. Diese wird im Batteriefach [13] angezeigt.
- Schließen Sie den Batteriefachdeckel [11] und ziehen Sie die Schraube mittels eines Kreuzschraubendrehers (nicht im Lieferumfang enthalten) fest an.

● Bedienung

● Wiegen

- Öffnen Sie die Schnalle [4] und führen Sie das Gurtband [5] durch den Handgriff des Gepäckstücks. Schließen Sie die Schnalle [4] wieder.
- Drücken Sie – bevor Sie das Gepäckstück anheben – die ON-/OFF/ZERO-Taste  [2], um das Produkt

einzuschalten. Das Gurtband [5] darf dabei nicht unter Spannung stehen. **Hinweis:** Im LC-Display [1] sollte das Gewicht „0,0 kg“ bzw. „0,0 lb“ erscheinen. Ist dies nicht der Fall, können Sie durch nochmaliges Drücken der ON-/OFF/ZERO-Taste  [2] das LC-Display [1] auf „0,0 kg“ bzw. „0,0 lb“ zurücksetzen. Das Ändern der Gewichtseinheit [7] wird im folgenden Kapitel beschrieben.

- Heben Sie jetzt das Produkt mit dem Gepäckstück leicht an. Vergewissern Sie sich, dass das Produkt waagrecht und ausbalanciert ist. Das LC-Display [1] zeigt das Gewicht des Gepäckstücks an, nach ca. 2 Sekunden wird das LC-Display [1] für ca. 1 Minute eingefroren und der Wert angezeigt. Während dieser Zeit erscheint die Hold-Anzeige [10] im LC-Display [1]. **Hinweis:** Hierbei handelt es sich um die Datensperrefunktion. Sie speichert und

zeigt das letzte Gewicht an. Das Gewicht kann also auch nach dem Abstellen des Gepäcks noch abgelesen werden. Anschließend schaltet sich das Produkt selbstständig aus. **Hinweis:** Je schwerer das Gepäckstück ist, desto länger dauert der Wiegevorgang.

- Drücken Sie die ON-/OFF/ZERO-Taste  [2], während das Gewicht angezeigt wird, um die Anzeige auf „0,0 kg“ bzw. „0,0 lb“ zurückzusetzen. Nun können Sie einen weiteren Wiegevorgang vornehmen.

● Gewichtseinheit wechseln

- Drücken Sie die UNIT-Taste [3], um zwischen den Gewichtseinheiten kg und lb zu wechseln.
- Beginnen Sie den Wiegevorgang, wie im Kapitel „Wiegen“ beschrieben.

● Produkt ausschalten

- Drücken und halten Sie die ON-/OFF/ZERO-Taste  [2] für ca. 3 Sekunden, um das Produkt auszuschalten.

● Fehler beheben

● = Fehler
⊙ = Ursache
○ = Lösung

● Das LC-Display [1] zeigt {err}.

- ⊙ Das Produkt ist überlastet.
- Entfernen Sie die Überlast.

● {err} erscheint dauerhaft im LC-Display [1].

- ⊙ Eine Überlast hat eine Störung in der Wiegefunktion verursacht.
- Schalten Sie das Produkt aus und dann wieder ein.

DE/AT/CH

DE/AT/CH

DE/AT/CH

DE/AT/CH

DE/AT/CH

DE/AT/CH

DE/AT/CH

- **Das LC-Display**  zeigt .
- ⦿ Die Batterie ist schwach.
- Ersetzen Sie die Batterie, wie unter „Batterie austauschen“ beschrieben.

● **Das Produkt kann nicht eingeschaltet werden.**

- ⦿ Die Batterie ist aufgebraucht.
- Ersetzen Sie die Batterie, wie unter „Batterie austauschen“ beschrieben. Falls der Fehler damit nicht behoben werden kann, wenden Sie sich an eine Fachkraft.

- Das Produkt enthält empfindliche, elektronische Bauteile. Daher ist es möglich, dass es durch Funkübertragungsgeräte in unmittelbarer Nähe gestört wird. Dies können z. B. Mobil-

telefone, Funksprechgeräte, CB-Funkgeräte, Funkfernsteuerungen/andere Fernbedienungen und Mikrowellengeräte sein. Treten Fehlanzeigen im Display auf, entfernen Sie solche Geräte aus der Umgebung des Produkts.

- Elektromagnetische Störungen/hochfrequente Störaussendungen können zu Funktionsstörungen führen. Entfernen Sie bei solchen Funktionsstörungen kurzzeitig die Batterie

und setzen Sie diese erneut ein. Gehen Sie hierzu gemäß dem Kapitel „Batterie austauschen“ vor.

● **Reinigung**

- Reinigen Sie das Produkt mit einem leicht angefeuchteten, fusselfreien Tuch.

● **Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien

bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/

20–22: Papier und Pappe/
80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet,

dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die

Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.



Das Produkt inkl. Zubehör, die Anleitung und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus

DE/AT/CH

DE/AT/CH

DE/AT/CH

DE/AT/CH

DE/AT/CH

DE/AT/CH

DE/AT/CH

Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern. Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder

unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 469751_2407) als Nachweis für den Kauf bereit. Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links)

oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts. Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail. Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

● **Service**

 **Service Deutschland**
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: owim@lidl.de

 **Service Österreich**
Tel.: 0800 292726
E-Mail: owim@lidl.at

 **Service Schweiz**
Tel.: 0800562153
E-Mail: owim@lidl.ch



List of pictograms used	
	Direct current/voltage
	Maximum capacity: 40 kg/88 lb
	Data Lock Function: Temporary memory
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.
	Safety information Instructions for use
	Keep out of reach of children.
	Dispose of used batteries immediately.
	Non-obvious symptoms that might occur because of battery ingestion

List of pictograms used	
	WARNING: Contains coin battery

Luggage Scale

● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● **Intended use**

This product is intended for weighing luggage. This product is only intended for private household use, not for commercial purposes. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use.

● **Parts description**

- 1 LC-display
- 2 ON/OFF/ZERO button 
- 3 UNIT button
- 4 Buckle
- 5 Strap
- 6 Weight indicator
- 7 Unit of weight
- 8 Battery indicator
- 9 Minus symbol
- 10 Hold indicator
- 11 Battery cover
- 12 Insulating strip
- 13 Battery compartment

● **Technical data**

Measuring range: 0.5 kg–40 kg (1.1 lb–88 lb)
Graduation: 0.1 kg

DE/AT/CH

DE/AT/CH

DE/AT/CH

DE/AT/CH

GB/IE

GB/IE

GB/IE

Battery: 1 x 3 V⁼⁼, button cell (type CR2032)

Weight capacity: 40 kg

Battery information:

Type: CR2032
Voltage: 3 V⁼⁼
Chemistry: Li-MnO₂

Manufactured by
OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
E-Mail: battery-service@lidl.com
www.owim.com

● **Scope of delivery**

Check that all the items are present and that the product and all its parts have no defects immediately after unpacking. Do not under any circumstances use the product if the package contents are incomplete.

- 1 Luggage Scales
- 1 Battery (best before 04/2028)
- 1 Instructions for use

 Safety notices

CAREFULLY READ THE INSTRUCTIONS FOR USE BEFORE USING THIS PRODUCT! KEEP THE INSTRUCTIONS FOR USE IN A SAFE LOCATION!

- This product may be used by children age 8 years and up, as well as by persons with reduced physical, sensory or mental capacities, or lacking experience and/or knowledge, so long as they are

supervised or instructed in the safe use of the product and understand the associated risks. Children should not be allowed to play with the product. Cleaning and user maintenance should not be performed by children without supervision.

- Check the product for damage before use. Never use a damaged product.

 Safety instructions for batteries/rechargeable batteries

- **DANGER TO LIFE!** Keep batteries/rechargeable batteries out of reach of children. If accidentally swallowed seek immediate medical attention.
- Swallowing may lead to burns, perforation of soft tissue, and death. Severe burns can occur within 2 hours of ingestion.

-  **DANGER OF EXPLOSION!** Never recharge non-rechargeable batteries. Do not short-circuit batteries/rechargeable batteries and/or open them. Overheating, fire or bursting can be the result.
- Never throw batteries/rechargeable batteries into fire or water.
- Do not exert mechanical loads to batteries/rechargeable batteries.

- Risk of leakage of batteries/rechargeable batteries**
- Avoid extreme environmental conditions and temperatures, which could affect batteries/rechargeable batteries, e.g. radiators/direct sunlight.
 - If batteries/rechargeable batteries have leaked, avoid contact with skin, eyes and mucous membranes with the chemicals! Flush immediately the affected areas with

- fresh water and seek medical attention!
-  **WEAR PROTECTIVE GLOVES!** Leaked or damaged batteries/rechargeable batteries can cause burns on contact with the skin. Wear suitable protective gloves at all times if such an event occurs.
 - In the event of a leakage of batteries/rechargeable batteries, immediately remove them from the product to prevent damage.

GB/IE

GB/IE

GB/IE

GB/IE

GB/IE

GB/IE

GB/IE

- Only use the same type of batteries/rechargeable batteries. Do not mix used and new batteries/rechargeable batteries.
- Remove batteries/rechargeable batteries if the product will not be used for a longer period.

Risk of damage of the product

- Only use the specified type of battery/rechargeable battery!
- Insert batteries/rechargeable batteries according to polarity marks (+) and (-)

- on the battery/rechargeable battery and the product.
- Use a dry, lint-free cloth or cotton swab to clean the contacts on the battery/rechargeable battery and in the battery compartment before inserting!
 - Remove exhausted batteries/rechargeable batteries from the product immediately.

● **Notes for coin/button cell batteries**

-  **WARNING!** Do not ingest the battery, chemical burn hazard.

-  **WARNING:** Contains coin battery **ATTENTION!** Contains swallowable button cells! Danger of suffocation!
-  **KEEP BATTERIES OUT OF THE REACH OF CHILDREN!** Swallowing

- batteries can cause chemical burns, perforation of soft tissue, and death. Severe burns may occur within 2 hours of swallowing batteries. Seek immediate medical attention.
- If the battery compartment does not close securely, stop using the product and keep it away from children.
 - If you think batteries might have been swallowed or placed inside any part of the body,

- seek immediate medical attention.
-  **Non-obvious symptoms that might occur because of battery ingestion**
- Unfortunately, it is not obvious when a button or coin battery is stuck in a child's oesophagus (food pipe). There are no specific symptoms associated with this. The child might:
- cough, gag or drool a lot;

- appear to have a stomach upset or a virus;
- feel sick;
- point to their throat or stomach;
- have a pain in their abdomen, chest or throat;
- be tired or lethargic;
- be quieter or more clingy than usual or otherwise "not themselves";
- lose their appetite or have a reduced appetite; and
- not want to eat solid food/be unable to eat solid food.

- These sorts of symptoms vary or fluctuate, with the pain increasing and then subsiding.
- A specific symptom to button and coin battery ingestion is vomiting fresh (bright red) blood.
- If the child does this seek immediate medical help.
- The lack of clear symptoms is why it is important to be vigilant with "flat" or spare button or coin batteries in the home and the products that contain them.

GB/IE

GB/IE

GB/IE

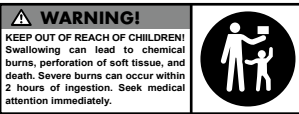
GB/IE

GB/IE

GB/IE

GB/IE

■ **ATTENTION!** Contains button cells that can be swallowed! Danger of suffocation!



WARNING! Dispose of used batteries immediately. Keep new and used batteries away from children. If you think batteries might have been swallowed or placed inside any part of the body, seek immediate medical attention.

- **Start-up**

Note: Remove all packaging materials from the product.
Note: Remove the insulating strip [12] before first use (see Fig. C).
- **Replacing the battery (see Fig. C)**
 - Turn the product over and place it on a soft surface to avoid scratching the product.
 - Loosen the screw located at the back of the product by using a cross screwdriver (not provided).
 - Open the battery cover [11] on the back of the product.
 - Remove the used battery, if present.
 - Insert a new battery (type CR 2032) in the battery compartment [13].
Note: Make sure you insert the battery with the correct polarity. This is indicated in the battery compartment [13].

GB/IE

and then replace it. Do this as described in the “Replacing the battery” section.

● **Cleaning**

- Clean the product with a slightly dampened, lint-free cloth.

● **Disposal**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibre-board/80–98: composite materials.



GB/IE

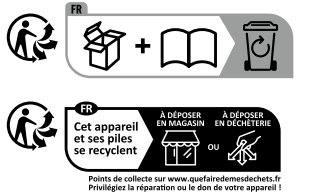
- **Start-up**

Note: Remove all packaging materials from the product.
Note: Remove the insulating strip [12] before first use (see Fig. C).
- **Replacing the battery (see Fig. C)**
 - Turn the product over and place it on a soft surface to avoid scratching the product.
 - Loosen the screw located at the back of the product by using a cross screwdriver (not provided).
 - Open the battery cover [11] on the back of the product.
 - Remove the used battery, if present.
 - Insert a new battery (type CR 2032) in the battery compartment [13].
Note: Make sure you insert the battery with the correct polarity. This is indicated in the battery compartment [13].

GB/IE

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.



The product incl. accessories, manual and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility. Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

GB/IE

- Close the battery cover [11] and tighten the screw by using a cross screwdriver (not provided).

● **Operation**

- **Weighing**
 - Open the buckle [4] and feed the strap [5] through the handle on the piece of luggage. Close the buckle [4].
 - Press the ON/OFF/ZERO button [2], - before lifting the piece of luggage - to switch the product on. The strap [5] must not be under tension when switching the product on.
Note: The LC-display [1] should show a weight of “0.0 kg” or “0.0 lb”. If this is not the case, press the ON/OFF/ZERO button [2] again to reset the LC-display [1] to “0.0 kg” or “0.0 lb”. How to change the unit of weight [7] is described in the section below.

GB/IE

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and the product to the available collection points.

Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines

GB/IE

- Now slightly lift the product with the piece of luggage. Make sure the product is horizontal and balanced. The LC-display [1] will show the weight of the piece of luggage, after approx. 2 seconds the LC-display [1] will freeze for approx. 1 minute and the reading will be displayed. During this time the LC-display [1] will read Hold indicator [10].
Note: This is Data Lock Function. Saves and displays the last weight. The weight can therefore still be read after the luggage has been put down. The product will then automatically switch off.
Note: The heavier the piece of luggage, the longer it takes to weigh.
- Press the ON/OFF/ZERO button [2] whilst the weight is being displayed to reset the display to “0.0 kg” or “0.0 lb”. You may now start another weighing process.

GB/IE

and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

GB/IE

- **Changing the unit of weight**
 - Press the UNIT button [3] to change the unit of weight between kg and lb.
 - Begin the weighing process as described in section “Weighing”.

- **Switching off the product**
 - Press the ON/OFF/ZERO button [2] and hold for approx. 3 seconds to switch off the product.

● **Troubleshooting**

- = Error
- ⊙ = Cause
- = Solution

- **The LC-display [1] reads Err.**
 - ⊙ The product is overloaded.
 - Remove the excess load.

GB/IE

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

- **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (IAN 469751_2407) available as proof of purchase. You will find the item number on the rating plate, an engraving on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product. If functional or other defects occur, please contact the service

GB/IE

- **Err keeps showing in the LC display [1].**
 - ⊙ The overload has caused a malfunction in the weighing function.
 - Switch the product off and on again.

- **The LC display [1] reads La.**
 - ⊙ Low battery.
 - Replace the battery as described in section “Replacing the battery”.

- **The product won’t switch on.**
 - ⊙ The battery is drained.
 - Replace the battery as described in section “Replacing the battery”. If this does not clear the error, please contact a professional.

- This product has delicate electronic components. This means that if it is

GB/IE

department listed either by telephone or by e-mail. You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

- **Service**
 - Ⓜ **Service Great Britain**

Tel.: 08000569216
E-Mail: owim@lidl.co.uk
 - Ⓜ **Service Ireland**

Tel.: 1800 200736
E-Mail: owim@lidl.ie



placed near an object that transmits radio signals, it could cause interference. This could be, for example, mobile telephones, walkie talkies, CB radios, remote controls and microwaves. If the display indicates a problem, move such objects away from it.

■ Electromagnetic interference/high-frequency emissions can lead to the product failing. In cases of the product failing to work remove the battery for a short while

Légende des pictogrammes utilisés	
	Courant continu/ Tension continue
	Poids maximal supporté : 40 kg/ 88 lb
	Data Lock Function : mémoire temporaire
	Le marquage CE atteste de la conformité avec les directives UE applicables au produit.
	Consignes de sécurité Instructions de manipulation
	À conserver hors de portée des enfants.
	Mettez immédiatement au rebut les piles usagées.

FR/BE

Légende des pictogrammes utilisés

Symptômes non visibles pouvant apparaître lors de l'ingestion de piles

AVERTISSEMENT : Contient une pile bouton.

Pèse-bagage

● Introduction

Nous vous félicitons pour l’achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d’emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l’utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d’utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d’application spécifiés.

Lors d’une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation conforme

Ce produit est conçu pour le pesage de bagages. Le produit est uniquement destiné à un usage domestique et non à un usage commercial. Le fabricant n’endosse aucune responsabilité en cas de dommages causés par une utilisation inappropriée du produit.

● Descriptif des pièces

- 1

Écran à cristaux liquides
- 2

Touche ON/OFF/ZÉRO
- 3

Touche UNIT
- 4

Boucle
- 5

Sangle
- 6

Affichage du poids
- 7

Unité de poids
- 8

Affichage du niveau de pile
- 9

Symbole moins
- 10

Affichage Hold
- 11

Couvercle du compartiment à pile

- 12

Bande isolante
- 13

Compartiment à pile

● Caractéristiques techniques

Plage de mesure :	0,5 kg–40 kg (1,1 lb–88 lb)
Graduation :	0,1 kg
Pile :	1 pile 3 V==, pile bouton (type CR2032)
Poids supporté :	40 kg

Information concernant la pile :

Type :	CR2032
Tension :	3 V ==
Chimie :	Li-MnO ₂

Fabriqué par

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
E-mail : battery-service@lidl.com
www.owim.com

● Contenu de la livraison

Immédiatement après le déballage, veuillez vous assurer que le contenu de la livraison est complet, et que le produit ainsi que toutes les pièces sont en parfait état. N'utilisez en aucun cas le produit lorsque le contenu livré n'est pas complet.

- 1 pèse-bagages
- 1 pile (utilisable de préférence avant 04/2028)
- 1 mode d'emploi

Consignes de sécurité

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LA NOTICE D'UTILISATION AVANT D'UTILISER LE PRODUIT !
VEUILLEZ CONSERVER CE MODE D'EMPLOI

DANS UN ENDROIT SÛR !

- Le produit peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience ou de connaissances, s'ils sont surveillés ou s'ils ont été informés de l'utilisation sûre du produit et comprennent les risques liés à son utilisation. Les enfants ne

doivent pas jouer avec le produit. Le nettoyage et l'entretien du produit ne doivent pas être effectués par des enfants laissés sans surveillance.

- Avant la mise en service, vérifiez si le produit présente des dommages. Ne pas utiliser un produit endommagé.

Consignes de sécurité relatives aux piles/aux piles rechargeables

- **DANGER DE MORT !** Rangez les piles/piles rechargeables hors de la portée des enfants. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin !
- Une ingestion peut entraîner des brûlures, une perforation des tissus mous et la mort. Des brûlures graves peuvent apparaître dans les 2

FR/BE

FR/BE

FR/BE

FR/BE

FR/BE

FR/BE

FR/BE

- heures suivant l'ingestion.
- **RISQUE D'EXPLOSION !** Ne rechargez jamais des piles non rechargeables. Ne court-circuitiez pas les piles/piles rechargeables et/ou ne les ouvrez pas ! Autrement, vous risquez de provoquer une surchauffe, un incendie ou une explosion.
- Ne jetez jamais des piles/piles rechargeables au feu ou dans l'eau.

- Ne pas soumettre les piles/piles rechargeables à une charge mécanique.

Risque de fuite des piles/piles rechargeables

- Évitez d'exposer les piles/piles rechargeables à des conditions et températures extrêmes susceptibles de les endommager, par ex. sur des radiateurs/exposition directe aux rayons du soleil.
- Lorsque les piles/piles rechargeables fuient, évitez tout

contact du produit chimique avec la peau, les yeux ou les muqueuses ! Rincez les zones touchées à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin !

- **PORTER DES GANTS DE PROTECTION !** Les piles/piles rechargeables endommagées ou sujettes à des fuites peuvent provoquer des brûlures au contact de la peau. Vous devez donc porter des

- gants adéquats pour les manipuler.
- En cas de fuite des piles/piles rechargeables, retirez-les aussitôt du produit pour éviter tout endommagement.
- Utilisez uniquement des piles/piles rechargeables du même type. Ne mélangez pas des piles/piles rechargeables usées et neuves !
- Retirez les piles/piles rechargeables, si vous ne comptez pas utiliser le produit

pendant une période prolongée.

Risque d'endommagement du produit

- Exclusivement utiliser le type de pile/pile rechargeable spécifié.
- Insérez les piles/piles rechargeables conformément à l'indication de polarité (+) et (-) indiquée sur la pile/pile rechargeable et sur le produit.
- Avant l'insertion de la pile, nettoyez les contacts de la pile/

de la pile rechargeable ainsi que ceux présents dans le compartiment à piles en vous servant d'un chiffon sec et non pelucheux ou d'un coton-tige !

- Retirez immédiatement les piles/piles rechargeables usées du produit.

● Remarques sur les piles boutons

AVERTISSEMENT ! Ne

pas avaler la pile - risque de brûlures chimiques !

- **AVERTISSEMENT :** Contient une cellule bouton. **ATTENTION !** Contient des cellules boutons pouvant être avalées ! Risque d'asphyxie !
- **CONSERVER LES PILES HORS DE PORTÉE DES ENFANTS !** L'ingestion des piles peut provoquer des brûlures chimiques,

FR/BE

FR/BE

FR/BE

FR/BE

FR/BE

FR/BE

FR/BE

- perforer les tissus mous et entraîner la mort. Des brûlures graves peuvent survenir dans les 2 heures suivant l'ingestion. Consulter immédiatement un médecin.
- Si le compartiment à pile ne ferme pas de manière sûre, n'utilisez plus le produit et gardez-le hors de portée des enfants.
 - Si vous pensez que des piles ont pu être ingérées ou pénétrer dans l'organisme, veuillez

immédiatement consulter un médecin.

 **Symptômes non visibles pouvant apparaître lors de l'ingestion de piles**

Malheureusement, il n'est pas évident de se rendre compte qu'une pile bouton ou une pile type pièce de monnaie est coincée dans l'œsophage d'un enfant. Aucun symptôme spécifique n'y est associé. L'enfant pourrait :

- tousser, s'étouffer ou beaucoup baver ;
- donner l'impression d'avoir une indigestion ou un virus ;
- se sentir malade ;
- pointer vers son cou ou son estomac ;
- avoir des douleurs au ventre, à la poitrine ou à la gorge ;
- être fatigué ou léthargique ;
- être plus calme ou plus affectueux que d'habitude ou autrement ne pas être « lui-même » ;
- perdre son appétit ou avoir un appétit diminué ; et

- ne pas pouvoir/ne pas vouloir consommer d'aliments solides.
- Ce type de symptômes varie ou fluctue, la douleur augmentant puis diminuant.
- Un symptôme spécifique de l'ingestion de piles boutons et de piles type pièce de monnaie est le vomissement de sang frais (rouge clair).
- Si un tel symptôme apparaît chez l'enfant, vous devez consulter immédiatement un médecin.

- En l'absence de symptômes clairs, il est important d'être vigilant avec les piles boutons et les piles type pièce de monnaie « vides » ou en surplus dans la maison et les produits qui les contiennent.
- **ATTENTION !** Contient des piles boutons pouvant être avalées ! Risque de suffocation !



AVERTISSEMENT : Éliminez immédiatement les piles usagées. Tenez les piles nouvelles et usagées hors de portée des enfants. Si vous pensez que des piles ont pu être ingérées ou pénétrer dans l'organisme, veuillez immédiatement consulter un médecin.

● Mise en service

Remarque : Veuillez retirer entièrement les matériaux composant l'emballage.

Remarque : Avant la première utilisation, enlevez la bande isolante [12] (voir ill. C).

● Remplacer la pile (voir ill. C)

- Placez le produit sur son côté opposé, et le poser sur une surface souple, afin d'éviter de rayer le produit.
 - Desserrez la vis se trouvant à l'arrière du produit avec un tournevis cruciforme (non inclus).
 - Ouvrez le couvercle du compartiment à pile [11] situé au dos du produit.
 - Si nécessaire, enlevez la pile usée.
 - Placez une pile neuve (type CR 2032) dans le compartiment à pile [13].
- Remarque :** Respectez la

FR/BE

FR/BE

FR/BE

FR/BE

FR/BE

FR/BE

FR/BE

- polarité. Celle-ci est indiquée dans le compartiment à pile [13].
- Fermez le couvercle du compartiment à pile [11] et serrez la vis à fond au moyen d'un tournevis cruciforme (non inclus).

● Utilisation

● Pesée

- Ouvrez la boucle [4] et passez la sangle [5] à travers la poignée du bagage. Refermez la boucle [4].
 - Appuyez-avant de soulever le bagage-sur la touche ON/OFF/ZÉRO  [2] pour mettre le produit en marche. La sangle [5] ne doit pas être tendue.
- Remarque :** L'indication de poids «0,0kg/0,0lb» doit s'afficher sur l'écran à cristaux liquides [1]. Si ce n'est pas le cas, vous pouvez réinitialiser l'affichage de l'écran à cristaux liquides [1] sur «0,0kg» ou «0,0lb»

- en appuyant sur la touche ON/OFF/ZÉRO  [2]. La modification de l'unité de pesage [7] est décrite dans le chapitre suivant.
- Soulevez maintenant légèrement le produit avec le bagage. Assurez-vous que le produit est à l'horizontale et équilibré. L'écran à cristaux liquides [1] indique le poids du bagage. Après env. 2 secondes, l'écran à cristaux liquides [1] se fige et la valeur reste affichée pendant env. 1 minute. Pendant ce temps, l'affichage Hold [10] s'affiche sur l'écran à cristaux liquides [1].
- Remarque :** Il s'agit ici de la fonction de verrouillage des données. Elle stocke et affiche le dernier poids. Le poids peut ainsi encore être lu même après que les bagages ont été retirés. Puis le produit s'éteint automatiquement.

Remarque : Plus le bagage est lourd, plus la pesée est longue.

- Appuyez sur la touche ON/OFF/ZÉRO  [2] pendant que le poids s'affiche pour réinitialiser l'affichage sur «0,0kg» ou «0,0lb». Vous pouvez à présent procéder à une autre pesée.

● Changer l'unité de poids

- Appuyez sur la touche UNIT [3] pour choisir l'unité de poids kg ou lb.
- Commencez la pesée comme décrit au chapitre «Pesée».

● Éteindre le produit

- Pressez et maintenez la touche ON/OFF/ZÉRO  [2] pendant env. 3 secondes pour éteindre le produit.

● Problèmes et solutions

● = Erreur

- ⊙ = Cause
- = Solution

● L'écran à cristaux liquides [1] affiche Err.

- ⊙ Le produit est surchargé.
- Éliminez la surcharge.

● Err s'affiche durablement sur l'écran à cristaux liquides [1].

- ⊙ Une surcharge a entraîné un dysfonctionnement de la fonction de pesée.
- Éteignez le produit puis rallumez-le.

● L'écran à cristaux liquides [1] affiche La.

- ⊙ La pile est faible.
- Remplacez la pile comme décrit sous « Remplacer la pile ».

● Le produit ne peut pas s'allumer.

- ⊙ La pile est usée.
- Remplacez la pile comme décrit sous «Remplacer la pile». Si cela ne permet pas de corriger l'erreur, faites appel à un spécialiste.

- Le produit contient des composants électroniques sensibles. Certaines interférences dues aux appareils à transmission radio placés à proximité sont donc possibles. Il peut s'agir par ex. de téléphones mobiles, d'appareils radio, de postes CB, de télécommandes et de fours à micro-

- ondes. En cas d'affichages erronés sur l'écran, éloignez ces appareils de l'environnement du produit.
- Des interférences électromagnétiques/émissions parasites haute fréquence peuvent entraîner des dysfonctionnements. En cas de dysfonctionnements de ce type, retirez la pile pendant quelques instants et remettez-la en place. Procédez alors comme décrit au

chapitre «Remplacer la pile».

● Nettoyage

- Nettoyez le produit avec un chiffon non pelucheux légèrement humide.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veuillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques/ 20-22 : papiers et cartons/ 80-98 : matériaux composite.

FR/BE

FR/BE

FR/BE

FR/BE

FR/BE

FR/BE

FR/BE



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur. Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée,

FR/BE

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 469751_2407) à titre de preuve d'achat pour toute demande. Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur

FR/BE

dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Les piles/piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées. Les piles et/ou piles rechargeables et/ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles/piles rechargeables !

Les piles/piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles/piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

FR/BE

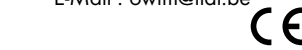
la face arrière ou inférieure du produit. En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous. Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

Service après-vente France

Tél. : 0800904879
E-Mail : owim@lidl.fr

Service après-vente Belgique

Tél. : 080071011
Tél. : 80023970
(Luxembourg)
E-Mail : owim@lidl.be



FR/BE

Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et

FR/BE

aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :
1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à

FR/BE

l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent

FR/BE

impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

FR/BE

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

FR/BE

en op de optimale staat van het product en alle onderdelen. Gebruik het product in geen geval als de levering niet compleet is.

1 kofferweegschaal
1 batterij (tenminste houdbaar tot 04/2028)
1 gebruiksaanwijzing

Veiligheidsinstructies

LEES DE GEBRUIKS-AANWIJZING VOOR GEBRUIK VAN HET PRODUCT AANDACHTIG DOOR! BEWAAR DE GEBRUIKSAANWIJZING OP EEN VEILIGE PLEK!

■ Dit product kan door kinderen vanaf 8 alsmede door personen met

NL/BE

Legenda van de gebruikte pictogrammen	
	Niet-duidelijke symptomen die door het inslikken van batterijen kunnen optreden
	WAARSCHUWING: bevat een knoopcel-batterij.

Kofferweegschaal

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor

NL/BE

de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

Correct gebruik

Dit product is geschikt voor het wegen van bagage. Het product is alleen bedoeld voor gebruik in privé-huishoudens en niet voor commerciële doeleinden. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade als gevolg van onjuist gebruik.

Beschrijving van de onderdelen

- 1 LCD-display
- 2 AAN-/UIT-/NUL-knop
- 3 UNIT-knop
- 4 Gesp
- 5 Riem
- 6 Gewichtsweergave
- 7 Gewichtseenheid
- 8 Batterij-indicator
- 9 Min-symbool
- 10 Hold-weergave
- 11 Batterijvakdeksel

NL/BE

- 12 Isolatiestrip
- 13 Batterijvak

Technische gegevens

Meetbereik: 0,5 kg–40 kg
(1,1 lb–88 lb)
Indeling: 0,1 kg
Batterij: 1 x 3 V===, knoopcel (type CR2032)
Draagkracht: 40 kg

Batterij-informatie:

Type: CR2032
Spanning: 3 V===
Chemie: li-MnO₂

Geproduceerd door
OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
E-mail: battery-service@lidl.com
www.owim.com

Omvang van de levering

Controleer het geleverde direct na het uitpakken op volledigheid

NL/BE

NL/BE

verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, als zij onder toezicht staan of geïnstrueerd werden met betrekking tot het veilige gebruik van het product en zij de hieruit voortvloeiende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het product spelen. Reiniging en onderhoud mag niet door kinderen

- zonder toezicht worden uitgevoerd.
- Controleer het product voor ingebruikname op beschadigingen. Neem een beschadigd product niet in gebruik.

Veiligheidsinstructies voor batterijen/accu's

- **LEVENSGEVAAR!** Houd batterijen/accu's buiten het bereik van kinderen. Raadpleeg bij inslikken onmiddellijk een arts!

- Inslikken kan leiden tot inwendige verbrandingen, perforatie van zacht weefsel en tot de dood. Ernstige inwendige verbrandingen kunnen binnen 2 uur na het inslikken optreden.

-  **EXPLOESIEGEVAAR!** Laad niet oplaadbare batterijen nooit op. Sluit de batterijen/accu's niet kort en/of open deze niet. Daardoor kan de batterij oververhit raken, in brand vliegen of exploderen.

- Gooi batterijen/accu's nooit in het vuur of water.
- Stel batterijen/accu's nooit bloot aan mechanische belastingen.

Risico dat de batterijen/accu's lekken

- Vermijd extreme omstandigheden en temperaturen die invloed op de batterijen/accu's zouden kunnen hebben bijv. radiatoren/direct zonlicht.
- Bij lekkende batterijen/accu's het

contact van de chemicaliën met de huid, ogen en slijmvliezen vermijden! Spoel de desbetreffende plekken direct af met schoon water en raadpleeg onmiddellijk een arts!

-  **DRAAG VEILIGHEIDSHANDSCHOENEN!** Lekkende of beschadigde batterijen/accu's kunnen in geval van huidcontact chemische brandwonden veroorzaken. Draag daarom in dit geval geschikte

- veiligheidshandschoenen.
- Als de batterijen/accu's lekken, dient u deze direct uit het product te halen om beschadigingen te vermijden.
- Gebruik alleen batterijen/accu's van hetzelfde type. Gebruik nooit nieuwe en oude batterijen/accu's door elkaar!
- Verwijder de batterijen/accu's, als u het product gedurende een langere periode niet gebruikt.

Risico op beschadiging van het product

- Gebruik uitsluitend het aangegeven type batterij/accu!
- Plaats de batterijen/accu's volgens de weergegeven polariteit (+) en (-) op batterij/accu en op product.
- Reinig de contacten van de batterij/accu en in het batterijvak voor het plaatsen met een droge, pluisvrije doek of wattenstaafje!

NL/BE

NL/BE

NL/BE

NL/BE

NL/BE

NL/BE

NL/BE

- Verwijder verbruikte batterijen/accu's direct uit het product.

● **Aanwijzingen voor knoopcelbatterijen**

-  **WAARSCHUWING!** De batterij niet inslikken - Gevaar voor chemische brandwonden!

-  **WAARSCHUWING:** bevat een knoopcelbatterij. **LET OP!** Bevat inslikbare knooppellen! Verstikkingsgevaar!

-  **BATTERIJEN BUITEN HET BEREIK VAN KINDEREN BEWAREN!** Het inslikken kan chemische brandwonden, perforatie van zacht weefsel en de dood tot gevolg hebben. Ernstige inwendige brandwonden kunnen binnen 2 uur na het inslikken optreden. Direct een arts raadplegen.
- Als het batterijvak niet goed sluit, mag het product niet meer worden gebruikt en

- moet het uit de buurt van kinderen worden gehouden.
- Wanneer u denkt dat er batterijen zijn ingeslikt of in het lichaam terecht zijn gekomen, raadpleeg dan direct een arts.

Niet-duidelijke symptomen die door het inslikken van batterijen kunnen optreden

Helaas is het niet altijd duidelijk wanneer er een knoopcelbatterij in

de slokdarm van een kind aanwezig is. Er zijn geen specifieke symptomen die daarop wijzen. Het kind kan:

- hoesten, kokhalzen of veel kwijlen;
- de indruk wekken last van de maag of een virus te hebben;
- zich ziek voelen;
- naar zijn of haar hals of maag wijzen;
- pijn in de buik, in de borst of in de keel hebben;
- moe of lusteloos zijn;
- rustiger of aanhankelijker dan anders zijn of 'niet zichzelf' zijn;

- zijn of haar eetlust verliezen of minder trek hebben; en
- geen vast voedsel tot zich willen nemen/geen vast voedsel tot zich kunnen nemen.
- Dit soort symptomen varieert of wisselt, waarbij de pijn toeneemt en dan weer minder wordt.
- Een specifiek symptoom voor het inslikken van knoopcelbatterijen is het braken van vers (lichtrood) bloed.
- Wanneer het kind dit doet, moet u

- onmiddellijk medische hulp inschakelen.
- Omdat er geen eenduidige symptomen zijn, is het belangrijk om alert te zijn met 'lege' of overgebleven knoopcelbatterijen in het huishouden en met de producten waar ze in zitten.
- **LET OP!** Bevat inslikbare knoopcelbatterijen! Verstikkingsgevaar!

 **WAARSCHUWING!**
BATTERIJEN BUITEN HET BEREIK VAN KINDEREN BEWAREN!
Het inslikken kan chemische brandwonden, perforatie van zacht weefsel en de dood tot gevolg hebben. Ernstige inwendige brandwonden kunnen binnen 2 uur na het inslikken optreden. Direct een arts raadplegen.



WAARSCHUWING: Gooi gebruikte batterijen meteen weg. Houd nieuwe en gebruikte batterijen uit de buurt van kinderen. Wanneer u denkt dat er batterijen zijn ingeslikt of in het lichaam terecht zijn gekomen, raadpleeg dan direct een arts.

NL/BE

NL/BE

NL/BE

NL/BE

NL/BE

NL/BE

NL/BE

● **Ingebruikname**

Opmerking: verwijder het verpakkingsmateriaal volledig.
Opmerking: verwijder de isolatiestrip [12] voor het eerste gebruik (zie afb. C).

● **Batterij vervangen (zie afb. C)**

- Draai het product op de andere kant en plaats het op een zachte ondergrond om krassen aan het product te vermijden.
- Draai de schroef aan de achterkant van het product met een kruiskopschroevendraaier (niet meegeleverd) los.
- Open het batterijvakdeksel [11] aan de achterkant van het product.
- Verwijder de verbruikte batterij indien dit van toepassing is.
- Leg een nieuwe batterij (type CR 2032) in het batterijvak [13].

Opmerking: let daarbij op de juiste polariteit. Deze staat in het batterijvak [13] aangegeven.

- Sluit het batterijvak-deksel [11] en draai de schroef met behulp van een kruiskopschroevendraaier (niet meegeleverd) weer goed vast.

● **Bediening**

● **Wegen**

- Open de gesp [4] en steek de riem [5] door de greep van de bagage. Sluit de gesp [4] weer.
 - Druk, voordat u de bagage optilt, op de AAN-/UIT-/NUL-knop [ψ/ZERO 2] om het product in te schakelen. De riem [5] mag daarbij niet onder spanning staan.
- Opmerking:** op het LCD-display [1] dient het gewicht „0,0 kg” resp. „0,0 lb” te verschijnen. Als dit niet het geval is, kunt u door opnieuw op de AAN-/UIT-/NUL-knop

- [ψ/ZERO 2] te drukken, het LCD-display [1] op „0,0 kg” resp. „0,0 lb” resetten. Het veranderen van de gewichtseenheid [7] wordt in het volgende hoofdstuk beschreven.
- Til het product met de bagage eraan iets op. Controleer dat het product horizontaal en uitgebalanceerd is. Het LCD-display [1] toont het gewicht van de bagage, na ca. 2 seconden wordt de weergave van het LCD-display [1] gedurende ca. 1 minuut vastgehouden en de waarde getoond. Gedurende deze tijd verschijnt de hold-weergave [10] op het LCD-display [1].
- Opmerking:** het gaat hierbij om een data-sperfunctie. Deze onthoudt en toont het laatste gewicht. Het gewicht kan dus ook na het neerzetten van de bagage nog worden afgelezen. Vervolgens gaat het product automatisch uit.

Opmerking: des te zwaarder de bagage is, des te langer het wegen duurt.

- Druk op de AAN-/UIT-/NUL-knop [ψ/ZERO 2] terwijl het gewicht wordt weergegeven, om de weergave te resetten op „0,0 kg” resp. „0,0 lb”. Nu kunt u een volgende weging uitvoeren.

● **Gewichtseenheid veranderen**

- Druk op de UNIT-knop [3], om tussen de gewichtseenheden kg en lb te wisselen.
- Begin met wegen, zoals beschreven staat in het hoofdstuk “Wegen”.

● **Product uitschakelen**

- Houd de AAN-/UIT-/NUL-knop [ψ/ZERO 2] gedurende ca. 3 seconden ingedrukt, om het product uit te schakelen.

● **Storingen verhelpen**

- = **Storing**
- ⊙ = Oorzaak
- = Oplossing

● **Het LCD-display [1] toont {rrr}.**

- ⊙ Het product is overbelast.
- Verwijder de overbelasting.

● **{rrr} verschijnt continu op het LCD-display [1].**

- ⊙ Een overbelasting heeft een storing van de weegfunctie veroorzaakt.
- Schakel het product uit en vervolgens weer aan.

● **Het display [1] toont Lo.**

- ⊙ De batterij is bijna leeg.
- Vervang de batterij zoals beschreven bij ‘Batterij vervangen’.

● **Het product kan niet worden uitgeschakeld.**

- ⊙ De batterij is leeg.
- Vervang de batterij zoals beschreven onder „Batterij vervangen”. Indien de storing hierdoor niet kan worden verholpen, dient u contact op te nemen met een vakman.

■ Het product bevat kwetsbare elektronische componenten. Daarom is het mogelijk dat het door radiografische apparaten in de directe omgeving wordt verstoord. Dit kunnen bijv. mobiele telefoons, walkietalkies, CB-zenders, radiografische besturingen/andere

afstandsbedieningen en magnetrons zijn. Als er onjuiste weergaven op het display verschijnen, dient u dergelijke apparaten uit de buurt van dit product te verwijderen.

■ Elektromagnetische storingen/hoogfrequente storingsemisies kunnen leiden tot functionele storingen. Verwijder in geval van dergelijke functionele storingen even de batterij en plaats deze opnieuw. Ga hierbij te werk zoals beschreven in

het hoofdstuk „Batterij vervangen”.

● **Reiniging**

- Reinig het product met een iets vochtige, pluisvrije doek.

● **Afvoer**

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: kunststoffen/20–22: papier en vezelplaten/80–98: composietmaterialen.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product

na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant. Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Defecte of verbruikte batterijen/accu's moeten worden gerecycled. Geef batterijen/accu's en/of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



Milieuschade door foutieve verwijdering van de batterijen/accu's!

Batterijen/accu's mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen/accu's daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

● **Garantie**

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u

tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product draagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantiEVERLENING niet verlengd. Dit geldt ook

voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

● **Afwikkeling in geval van garantie**

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer

(IAN 469751_2407) als bewijs van aankoop bij de hand. Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde. Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande service-afdeling op te nemen. Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meege-deelde servicepunt verzenden.

● **Service**

(NL) Service Nederland
Tel.: 08000225537
E-Mail: owim@lidl.nl

(BE) Service België
Tel.: 080071011
Tel.: 80023970
(Luxemburg)
E-Mail: owim@lidl.be



Legenda zastosowanych piktogramów	
	Prąd stały/ napięcie stałe
	Maksymalny udźwig: 40 kg/ 88 lb
	Data Lock Function: pamięć tymczasowa
	Znak CE potwierdza zgodność z dyrek- tywami UE mają- cymi zastosowanie do tego produktu.
	Wskazówki bezpieczeństwa Instrukcje postępowania
	Przechowywać poza zasięgiem dzieci.
	Zużyte baterie natychmiast zutylizować.

Legenda zastosowanych piktogramów	
	Nieoczywiste ob- jawy, które mogą wystąpić w wyniku spożycia baterii
	OSTRZEŻENIE: Zawiera jedną baterię guzikową.

Elektroniczna waga do bagażu

Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpie-
czeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi ob-
sługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie

z jego poniżej opisanym prze-
znaczeniem. W przypadku prze-
kazania produktu innej osobie
należy dołączyć do niego całą
jego dokumentację.

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Produkt ten przeznaczony jest do
ważenia bagażu. Produkt ten
przeznaczony jest do zastoso-
wania jedynie w prywatnych go-
spodarstwach domowych, a nie
w celach komercyjnych. Produ-
cent nie odpowiada za szkody
powstałe wskutek niewłaściwego
użycia.

Opis części

- Wyświetlacz LC
- Przycisk ON/OFF/ZERO
- Przycisk Unit
- Sprzączka
- Pas
- Wskaźnik wagi
- Jednostka wagi
- Wskaźnik baterii
- Symbol minus
- Wskaźnik Hold

- Pokrywa komory baterii
- Pasek izolacyjny
- Komora baterii

Dane techniczne

Zakres pomiaru: 0,5 kg–40 kg
(1,1 lb–88 lb)
Podziałka: 0,1 kg
Bateria: 1 x 3 V===,
bateria
pastylkowa
(Typ CR2032)
Udźwig: 40 kg

Informacja dotycząca baterii:

Typ: CR2032
Napięcie: 3 V ===
Chemia: Li-MnO₂

Wyprodukowane przez

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
E-mail: battery-service@lidl.com
www.owim.com

Zawartość

Bezpośrednio po rozpakowaniu
należy sprawdzić, czy zestaw
jest kompletny oraz czy produkt i
wszystkie elementy są w niena-
gannym stanie. Nie należy uży-
wać produktu, jeżeli zawartość
opakowania jest niekompletna.

1 waga do walizek
1 bateria (data ważności do
04/2028)
1 instrukcja obsługi



Wskazówki bezpieczeństwa

**PRZED UŻYCIEM
NALEŻY DOKŁADNIE
ZAPOZNAĆ SIĘ Z
INSTRUKCJĄ OBSŁUGI
PRODUKTU! INSTRUK-
CJĘ OBSŁUGI NALEŻY
PRZECHOWYWAĆ**

W BEZPIECZNYM MIEJSCU!

- Niniejszy produkt może być używany przez dzieci od lat 8 oraz przez osoby z obniżonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub mentalnymi lub brakiem doświadczenia i/lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały pouczone w kwestii bezpiecznego uży-
cia produktu i rozu-
mieją wynikające z
niego zagrożenia.
Dzieci nie mogą

bawić się produktem.
Czyszczenie i kon-
serwacja nie mogą
być wykonywane
przez dzieci bez
nadzoru.
■ Przed użyciem
należy skontrolować
produkt pod kątem
uszkodzeń. Nie
należy uruchamiać
uszkodzonego pro-
duktu.

Wskazówki i bezpieczeństwa dla baterii/akumulatorów

- ZAGROŻENIE ŻYCIA!** Baterie/akumulatory należy trzymać poza za-
sięgiem dzieci. W
przypadku połknię-
cia należy natych-
miast udać się do
lekarza!
- Połknięcie może
prowadzić do
oparzeń, perforacji
tkanki miękkiej i
śmierci. Ciężkie
poparzenia mogą

- wystąpić w ciągu
2 godzin po po-
łknięciu.
- NIEBEZ-
PIECZEŃ-
STWO WYBU-
CHU!** Baterii jed-
norazowego użytku
nie wolno ładować
ponownie. Baterii/
akumulatorów nie
należy zwierać i/
lub otwierać. Może
to doprowadzić do
przegrzania, po-
żaru lub wybuchu.
- Nigdy nie należy
wrzucać baterii/
akumulatorów do
ognia lub wody.

- Nigdy nie należy
narażać baterii/
akumulatorów na
obciążenia mecha-
niczne.
- Ryzyko wycieku
kwasu z baterii/
akumulatorów**
- Należy unikać eks-
tremalnych warun-
ków i temperatur,
które mogą oddzia-
ływać na baterie/
akumulatory, np.
kaloryferów/bezpo-
średniego działania
promieniowania
słonecznego.
- Jeśli wyciekną
baterie/akumulatory,

- należy unikać kon-
taktu skóry, oczu i
błón śluzowych z
chemikaliami!
Dotknięte miejsca
natychmiast prze-
płukać czystą wodą
i udać się do lekarza!
- ZAKŁADAĆ
RĘKAWICE
OCHRONNE!**
Wylane lub uszko-
dzone baterie/
akumulatory po do-
tknięciu skóry mogą
spowodować popa-
rzenia chemiczne.
Dlatego należy w
takim przypadku
nakładać

- odpowiednie ręk-
awice ochronne.
- W przypadku wycieku
baterii/akumulato-
rów natychmiast
usunąć je z produktu,
aby uniknąć uszko-
dzeń.
- Używać wyłącznie
baterii/akumulato-
rów tego samego
typu. Nie zakładać
razem nowych oraz
zużytych baterii/
akumulatorów!
- Jeżeli produkt nie
jest przez dłuższy
czas używany,
baterie/akumulato-
ry należy wyjąć.

Ryzyko uszkodzenia produktu

- Używać wyłącznie
zalecanego
rodzaju baterii/
akumulatora!
- Włożyć baterie/
akumulatory zgod-
nie z oznaczeniem
biegunów (+) i (-)
na baterii/akumula-
torze i produkcie.
- Oczyszczyć styki baterii/
akumulatora i w ko-
morze baterii przed
włożeniem suchą,
niestrzępiącą się
szmatką lub patycz-
kiem higienicznym!
- Zużyte baterie/aku-
mulatory wyjąć jak

najszybciej z pro-
duktu.

Wskazówki dotyczące baterii guzikowych

- OSTRZEŻENIE!** Nie poły-
kać baterii - niebezpie-
czeństwo urazu!
- OSTRZEŻENIE:** za-
wiera jedną
baterię guzikową.
UWAGA! Zawiera
baterie guzikowe,
które można połknąć!

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

Niebezpieczeństwo uduszenia!

BATERIE NALEŻY PRZECHOWY- WAĆ POZA ZA- SIĘGIEM DZIECI!

Połknięcie może spowodować oparzenia chemiczne, perforację tkanki miękkiej i śmierć. Ciężkie oparzenia mogą wystąpić w ciągu 2 godzin po połknięciu. Natychmiast udać się do lekarza.

Jeśli komora na baterie nie zamyka się prawidłowo, nie

używać produktu i trzymać go z dala od dzieci.

- Jeśli przypuszcza się, że baterie mogły zostać połknięte lub mogły dostać się do ciała, natychmiast skorzystać z pomocy lekarskiej.



Nieoczy- wiste objawy, które mogą wystąpić w wyniku spożycia baterii

Niestety, nie jest oczywiste, kiedy bateria guzikowa lub pastylkowa

utknie w przełyku dziecka.

Nie ma żadnych specyficznych objawów związanych z tą chorobą. Dziecko może:

- kaszleć, krztusić się lub bardzo ślinić;
- sprawiać wrażenie, że ma rozstrój żołądka lub wirusa;
- czuć się chore;
- wskazywać na swoje gardło lub żołądek;
- mieć bóle brzucha, klatki piersiowej lub gardła;
- być zmęczone lub letargiczne;
- być cichsze lub bardziej przywiązane

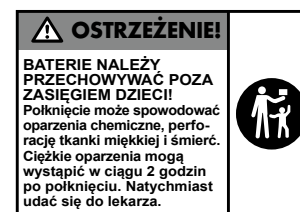
niż zwykle lub „nie być sobą”;

- stracić apetyt lub mieć mniejszy apetyt; i
- nie chcieć przyjmować stałych pokarmów/nie móc przyjmować stałych pokarmów.
- Ten rodzaj objawów jest zmienny lub waha się, z bólem nasilającym się, a następnie słabnącym.
- Specyficznym objawem połknięcia baterii guzikowych i pastylkowych są wymioty świeżą (jasnoczerwoną) krwią.

- Jeśli dziecko to robi, należy natychmiast zasięgnąć porady lekarza.

- Ponieważ nie ma wyraźnych objawów, ważne jest, aby zachować czujność w przypadku „pustych” lub nadmiarowych baterii guzikowych lub pastylkowych w domu oraz produktów, które je zawierają.

- **UWAGA!** Zawiera baterie guzikowe, które można połknąć! Niebezpieczeństwo uduszenia się!



OSTRZEŻENIE:

Zużyte baterie natychmiast zutylizować. Nowe i zużyte baterie należy trzymać z dala od dzieci. Jeśli przypuszcza się, że baterie mogły zostać połknięte lub mogły dostać się do ciała, natychmiast skorzystać z pomocy lekarskiej.

Uruchomienie

Wskazówka: Należy całkowicie usunąć materiał opakowania.

Wskazówka: Przed pierwszym użyciem usunąć pasek izolacyjny [12] (patrz rys. C).

Wymiana baterii (patrz rys. C)

- Produkt obrócić na drugą stronę i położyć go na miękkiej powierzchni, aby uniknąć jego zarysowania.
- Odkręcić śrubę, która znajduje się z tyłu produktu, przy pomocy śrubokręta krzyżakowego (niedołączony do zestawu).
- Otworzyć pokrywę komory na baterie [11] znajdującą się na tylnej ścianie produktu.
- Wyjąć zużytą baterię, jeśli jest włożona.
- Włożyć nową baterię (typ CR 2032) do komory na baterie [13].

Wskazówka: Należy przy tym zwrócić uwagę na właściwe ułożenie biegunów. Jest ono oznaczone w komorze baterii [13].

- Zamknąć pokrywę komory na baterie [11] i ponownie przykręcić śrubę (niedołączona do zestawu) przy użyciu śrubokrętu krzyżakowego.

Obsługa

Ważenie

- Otworzyć sprzączkę [4] a pas [5] przeprowadzić przez uchwyt bagażu. Ponownie zamknąć sprzączkę [4].
 - Aby włączyć produkt, należy przed podniesieniem bagażu nacisnąć przycisk ON/OFF/ZERO [2]. Pas [5] nie może być przy tym napięty.
- Wskazówka:** Na wyświetlaczu LC [1] powinna pojawić się waga „0,0 kg” lub „0,0 lb”. Jeśli nie pojawi się, to można przez ponowne naciśnięcie przycisku ON/

OFF/ZERO [2] cofnąć wyświetlacz LC [1] na „0,0 kg” lub „0,0 lb”. Zmiana jednostki wagi [7] zostanie opisana w następnym rozdziale.

- Podnieść teraz lekko produkt z bagażem. Należy upewnić się, że produkt jest wyważony i w poziomie. Wyświetlacz LC [1] pokazuje teraz wagę bagażu, po ok. 2 sekundach wyświetlacz LC [1] zastąpi go wartość. Podczas tego czasu na wyświetlaczu LC [1] pojawi się wskaźnik Hold [10].

Wskazówka: chodzi tutaj o funkcję blokady danych. Zapisuje i pokazuje ona ostatni ciężar. Oznacza to, że ciężar można odczytać nawet po odłożeniu bagażu. Następnie produkt automatycznie się wyłączy.

Wskazówka: Im cięższy bagaż, tym dłużej trwa proces ważenia.

- Aby wskaźnik cofnąć na „0,0 kg” lub „0,0 lb”, należy nacisnąć podczas wskazywania wagi przycisk ON/OFF/ZERO [2]. Teraz można przeprowadzić kolejne ważenie.

Zmiana jednostki wagi

- Aby zmienić jednostki wagi pomiędzy kg a lb, należy nacisnąć przycisk UNIT [3].
- Rozpocząć proces ważenia, jak jest to opisane w rozdziale „Ważenie”.

Wyłączanie produktu

- Aby wyłączyć produkt, należy nacisnąć i przytrzymać przycisk ON/OFF/ZERO [2] przez ok. 3 sekundy.

Usuwanie usterek

- = Usterka
- ⊙ = Przyczyna
- = Rozwiązanie

Wyświetlacz LC [1]

- ⊙ Produkt jest przeciążony.
- Należy usunąć przeciążenie.

Err pojawia się stale na wyświetlaczu LC [1].

- ⊙ Przeciążenie spowodowało usterkę funkcji ważenia.
- Wyłączyć produkt, a następnie ponownie go włączyć.

Wyświetlacz LCD [1]

- ⊙ Bateria jest słaba.
- Należy wymienić baterię, jak jest to opisane w rozdziale „Wymiana baterii”.

Produktu nie można włączyć.

- ⊙ Bateria wyczerpała się.
- Należy wymienić baterię, jak jest to opisane w rozdziale „Wymiana baterii”. Jeśli poprzez to nie zostanie usunięta usterka, to należy zwrócić się do fachowca.

- Produkt zawiera wrażliwe części elektroniczne. Dlatego możliwe jest jego zakłócenie przez znajdujące się w jego bezpośrednim pobliżu urządzenia emitujące fale radiowe. Mogą to być np. telefony komórkowe, radiotelefony, radia CB, radiowe piloty zdalnego sterowania/inne urządzenia do zdalnego sterowania oraz urządzenia mikrofalowe. W przypadku pojawienia się błędnych

wskazań na wyświetlaczu należy usunąć takie urządzenia z otoczenia produktu.

- Zakłócenia elektromagnetyczne/zakłócenia o wysokiej częstotliwości mogą doprowadzić do zakłóceń w działaniu. W przypadku wystąpienia takich zakłóceń należy wyjąć baterię i po chwili włożyć ją z powrotem. W tym celu należy postępować zgodnie z rozdziałem „Wymiana baterii”.

Czyszczenie

- Produkt należy czyścić lekko wilgotną, niestrzępiącą się szmatką.

Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1-7: Tworzywa sztuczne/20-22: Papier i tektura/80-98: Materiały kompozytowe.



Informacji na temat możliwości utylizacji wykorzystanego

produktu udziela urząd gminy lub miasta.

Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na

środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.



Produkt, w tym akcesoria i materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta. Wyrzucić je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów.

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

Legenda použitých piktogramů	
	Stejnosměrný proud/stejnosměrné napětí
	Maximální nosnost: 40 kg/88 lb
	Data Lock Function: dočasná paměť
	Symbol CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, příslušnými pro daný výrobek.
	Bezpečnostní pokyny Instrukce
	Uchovávat mimo dosah dětí.
	Vybité baterie ihned likvidujte.

CZ

Legenda použitých piktogramů	
	Nezjevné příznaky, které se mohou objevit po spojení baterií
	UPOZORNĚNÍ: Obsahuje knoflíkový článěk.

Váha na zavazadla

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

CZ

Uszkodzone lub zużyte baterie/akumulatory muszą być poddane recyklingowi. Oddać baterie/akumulatory i/lub produkt w dostępnych punktach zbiórki.

Niewłaściwa utylizacja baterii/akumulatorów stwarza zagrożenie dla środowiska naturalnego!

Baterii/akumulatorów nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać szkodliwe metale ciężkie i należy je traktować jak odpady specjalne. Symbole chemiczne metali ciężkich są następujące: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów. Dlatego też zużyte baterie/akumulatory należy przekazywać do komunalnych punktów gromadzenia odpadów niebezpiecznych.

● Gwarancja

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie

przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykaże wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane

roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, akumulatory, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

Bezpečnostní upozornění

PŘED POUŽITÍM VÝROBKU SI NEJDŘÍVE PEČLIVĚ PŘEČTĚTE NÁVOD K OBSLUZE! NÁVOD K OBSLUZE SI ULOŽTE NA BEZPEČNÉM MÍSTĚ!

■ Tento výrobek mohou používat děti od 8 let, osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, jestliže budou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání

● **Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej**
Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 469751_2407) jako dowód zakupu. Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na graverunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej. W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną. Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem

dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przestać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

● **Serwis**
PL Serwis Polska
Tel.: 008004911946
E-Mail: owim@lidl.pl



Bezpečnostní pokyny pro baterie a akumulátory

■ **NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA!** Uchovávejte baterie a akumulátory mimo dosah dětí. V případě spojení okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc!
■ Při požití může dojít k popáleninám, perforaci měkkých tkání a úmrtí. K závažným popáleninám může dojít do 2 hodin po požití.

CZ

CZ

CZ

CZ

CZ

-  **NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!** Nenabíjecí baterie nikdy znovu nenabíjejte. Baterie nebo akumulátory nezkratujte ani je neotevírejte. Hrozí přehřátí, nebezpečí požáru nebo jejich prasknutí.
- Nikdy neházejte baterie nebo akumulátory do ohně ani do vody.
- Nevystavujte baterie nebo akumulátory mechanickému zatížení.

Nebezpečí vytečení baterií/akumulátorů

- Zabraňte extrémním podmínkám a teplotám, např. na topení anebo na slunci, které mohou negativně ovlivnit funkci baterií nebo akumulátorů.
- V případě vytečení baterií/akumulátorů zabraňte kontaktu chemikálií s pokožkou, očima a sliznicemi! Omyjte ihned postižená místa dostatečným množstvím čisté vody a vyhle-

dejte lékařskou pomoc!

NOSTE OCHRANÉ RUKAVICE!

- Vytekly i poškozené baterie nebo akumulátory mohou při kontaktu s pokožkou způsobit její poleptání. Noste proto vhodné rukavice.
- V případě vytečení ihned odstraňte baterie nebo akumulátory z výrobku, abyste zabránili jeho poškození!
- Používejte jen baterie nebo akumulátory stejného typu.

- Nekombinujte staré baterie nebo akumulátory s novými!
- Odstraňte baterie nebo akumulátory při delším nepoužívání z výrobku.

Nebezpečí poškození výrobku

- Používejte jen udaný typ baterie nebo akumulátoru!
- Nasazujte baterie nebo akumulátory podle označení polarity (+) a (-) na bateriích nebo akumulátorech a na výrobku.

- Vyčistěte kontakty na baterii/akumulátoru a v přihrádce na baterie před jejich vložením suchou utěrkou, která nepouští vlákna, nebo vatovým tamponem!
- Vybité baterie nebo akumulátory ihned vyjměte z výrobku.

● Pokyny pro knoflíkové baterie

-  **VÝSTRAHA!** Baterii nepolykejte - hrozí nebezpečí poleptání!

-  **VÝSTRAHA:** výrobek obsahuje knoflíkový článek. **POZOR!** Obsahuje knoflíkové baterie s nebezpečím spolknutí! Nebezpečí udušení!
-  **BATERIE UCHOVÁVEJTE MIMO DOSAH DĚTÍ!** Spolknutí může způsobit chemická popálení, perforaci měkkých tkání a smrt. Těžké popáleniny se mohou projevit během 2 hodin po

- spolknutí. Ihned vyhledejte lékaře.
- Pokud se přihrádka na baterie nedá bezpečně uzavřít, výrobek nepoužívejte a chraňte ho před dětmi.
- Pokud se domníváte, že došlo ke spolknutí baterií nebo že se dostaly do těla, okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.

CZ

CZ

CZ

CZ

CZ

CZ

CZ

Symptomy, které mohou nastat při spolknutí baterie, nejsou zjevné

- Zda se knoflíková nebo mincová baterie nachází v trávicím traktu dítěte, žel není patrné. Neexistují totiž žádné specifické symptomy, které by s tím byly spojeny. Dítě by ale mohlo mít tyto symptomy:
- kašel, dýchání nebo slintání;
 - vyvolává dojem, že má žaludeční

- nevolnost nebo virové onemocnění;
- cítí se nemocné;
- upoutává pozornost na krk nebo žaludek;
- bolesti břicha, na prsou nebo v krku;
- únava nebo letargie;
- působí klidnějším dojmem, více vyhledává kontakt, jakoby „nebylo ve své kůži“;
- ztráta chuti nebo menší chuť k jídlu;
- nechutí přijímat pevnou stravu/neschopnost přijímat pevnou stravu.
- Druh a povaha těchto symptomů je variabilní a může

- být různá, přičemž se bolesti zhoršují a následně opět odeznívají.
- Specifickým symbolem polknutí knoflíkové a mincové baterie je zvracení čerstvé (světle červené) krve.
- Pokud dítě má tyto příznaky, musíte ihned vyhledat lékařskou pomoc.
- Vzhledem k tomu, že neexistují žádné jednoznačné symptomy, je důležitá ostražitost při manipulaci s vybitými nebo jinými knoflíkovými

- nebo mincovými bateriemi v domácnosti a s výrobky, které tyto baterie obsahují.
- **POZOR!** Výrobek obsahuje knoflíkové baterie, které je možné polknout! Nebezpečí udušení!

 **VÝSTRAHA!**
 UCHOVÁVEJTE BATERIE MIMO DOSAH DĚTÍ! Spolknutí může způsobit chemická popálení, perforaci měkkých tkání a smrt. Těžké popáleniny se mohou projevit během 2 hodin po spolknutí. Ihned vyhledejte lékaře.



- **VÝSTRAHA:** Použité baterie okamžitě zlikvidujte. Uchovávejte nové i vybité baterie mimo dosah dětí. Pokud

- se domníváte, že došlo ke spolknutí baterií nebo že se dostaly do těla, okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.

● Uvedení do provozu

- **Upozornění:** Prosíme, odstraňte úplně obalový materiál.
- **Upozornění:** Před prvním použitím odstraňte izolační proužek [12] (viz obr. C).

● Výměna baterie (viz obr. C)

- Obaťte výrobek a položte ho na měkký povrch, aby se nepoškrábal.
- Povolte křížovým šroubovákem (není součástí dodaného výrobku) šroub na zadní straně výrobku.

- Otevřete víčko přihrádky na baterie [11] na zadní straně výrobku.
- Vyjměte vybité baterie.
- Vložte novou baterii (typ CR 2032) do přihrádky na baterie [13].
- **Upozornění:** Dbejte přitom na správnou polaritu. Polarita je zobrazena v přihrádce na baterie [13].
- Zavřete víčko přihrádky na baterie [11] a utáhněte šroub křížovým šroubovákem (není součástí dodaného výrobku).

● Obsluha

● Vážení

- Rozepněte přezku [4] a protáhněte popruh [5] uchem zavazadla. Přezku [4] zase zapněte.
- Před nadzvednutím zavazadla zapněte výrobek ON/OFF/ZERO  [2]. Přitom nesmí být popruh [5] napnutý. **Upozornění:** Na LC displeji [1] se má objevit „0,0 kg“, resp. „0,0 lb“. Pokud se tak

- nestane, můžete opakovaným stisknutím ON/OFF/ZERO  [2] LC displej [1] vynulovat na „0,0 kg“, resp. „0,0 lb“. Změna jednotek vážení [7] je popsána v následující kapitole.
- Nyní nadzvedněte výrobek spolu se zavazadlem. Přesvědčte se, že je výrobek ve vodorovné poloze a vyvážený. LC displej [1] ukáže váhu zavazadla, po cca 2 vteřinách se tento údaj na displeji LC [1] na cca 1 minutu ustálí a zůstane zobrazen. Během této doby ukazuje LC displej [1] HOLD [10]. **Upozornění:** Jedná se o funkci blokování dat. Uloží a zobrazí poslední hmotnost. Hmotnost můžete tedy zobrazit i po odložení zavazadla. Nakonec se výrobek sám vypne. **Upozornění:** O co je zavazadlo těžší, o to dále trvá vážení.
- Stiskněte ON/OFF/ZERO  [2] během zobrazení

CZ

CZ

CZ

CZ

CZ

CZ

CZ

váhy pro vrátení na „0,0kg“, resp. „0,0lb“. Nyní môžete začít s ďalším vážením.

● Změna jednotky vážení

- Stiskněte tlačítko UNIT [3] k přepínání mezi jednotkami kg a lb.
- Nyní můžete začít s vážením podle popisu v kapitole „Vážení“.

● Vypnutí výrobku

- K vypnutí výrobku stiskněte a podržte tlačítko ON/OFF/ZERO [2] na cca 3 vteřiny stisknuté.

● Odstranění poruch

● = Porucha

- ⊙ = Příčina
- = Řešení

● LC displej [1] ukazuje {rr.

- ⊙ Výrobek je přetížený.
- Odstraňte přetížení.

● {rr se na LC displeji [1] zobrazí trvale.

- ⊙ Přetížení způsobilo poruchu funkce vážení.
- Výrobek vypněte a znovu ho zapněte.

● Na LC displeji [1] se zobrazí La.

- ⊙ Baterie je pro vážení příliš slabá.
- Vyměňte baterii způsobem popsáným v kapitole „Výměna baterie“.

● Výrobek nelze zapnout.

- ⊙ Baterie je vybitá.
- Vyměňte baterii způsobem popsáným v kapitole „Výměna baterie“.

■ Výrobek obsahuje citlivé elektronické díly. Proto může být rušen i jinými výrobky pracujícími

s rádiovými signály v jeho blízkosti. To mohou být např. mobilní telefony, radiové telefony, radiová zařízení CB, dálková řízení radiovým signálem/ďalší dálkové ovladače a mikrovlnná zařízení. Jestliže se objeví na displeji výrobku chybná zobrazení, odstráňte rušící zařízení z jeho blízkosti.

■ Elektromagnetické poruchy/vysokofrekvenční rušící vysílání mohou vést také k poruchám funkcí. Při těchto funkčních

poruchách krátce vyjměte a znovu nasadte baterii. V tomto případě postupujte podle kapitoly „Výměna baterie“.

● Čištění

- Výrobek čistěte mírně navlhčeným hadrem, který nepouští vlákna.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběren recyklovatelných materiálů.

Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a číslý (b), s následujícím významem: 1–7: umělé

hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek

nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.



Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce. Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri

(informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií/akumulátorů!

Baterie/akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie/akumulátory u komunální sběrný.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo

výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo

nesprávně používáný anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebování, a proto je lze považovat za spotřební díly (např. baterie, akumulátory, hadice, inkoustové patrony) nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 469751_2407) jako doklad o zakoupení. Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení. Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s přiloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

● Servis

Servis Česká republika
Tel.: 800600632
E-Mail: owim@idl.cz



Legenda použitých piktogramov	
	Jednosmerný prúd/napätie
	Maximálna nosnosť: 40 kg/88 lb
	Data Lock Function: dočasná pamäť
	Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ vzťahujúcimi sa na tento výrobok.
	Bezpečnostné upozornenia Manipulačné pokyny
	Skladujte mimo dosahu detí.
	Použité batérie ihneď zlikvidujte.

Legenda použitých piktogramov	
	Nejednoznačné príznaky, ktoré sa môžu vyskytnúť v dôsledku prehltnutia batérií
	VAROVANIE: Obsahuje gombíkovú batériu.

Váha na kufor

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia

výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Používanie v súlade s určeným účelom

Tento výrobok je vhodný na väzenie batožiny. Výrobok je určený iba na používanie v súkromných domácnostiach a nie na komerčné účely. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku nesprávneho používania.

● Popis častí

- 1 LC-displej
- 2 Tlačidlo ON/OFF/ZERO [2/ZERO]
- 3 Tlačidlo UNIT
- 4 Spona
- 5 Popruh
- 6 Zobrazenie hmotnosti
- 7 Jednotka hmotnosti
- 8 Ukazovateľ batérie
- 9 Symbol mínus
- 10 Zobrazenie Hold
- 11 Kryt priečinka pre batérie
- 12 Izolačný pásik
- 13 Priečinok pre batérie

● Technické údaje

Rozsah merania: 0,5 kg–40 kg (1,1 lb–88 lb)
Rozdelenie: 0,1 kg
Batéria: 1 x 3 V===, gombíková batéria (Typ CR2032)
Nosnosť: 40 kg

Informácie o batérii:

Typ: CR2032
Napätie: 3 V===
Chémia: Li-MnO₂

Vyrobil

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
E-mail: battery-service@idl.com
www.owim.com

● Obsah dodávky

Bezprostredne po vybalení skontrolujte úplnosť dodávky ako aj bezchybný stav výrobku a všetkých dielov. Výrobok v žiadnom prípade nepoužívajte, ak dodávka nie je kompletná.

1 batožinová váha
1 batéria (minimálna trvanlivosť do 04/2028)
1 návod na obsluhu

Bezpečnostné upozornenia

PRED POUŽÍVANÍM VÝROBKU SI POZORNE PREČÍTAJTE NÁVOD NA POUŽÍVANIE! NÁVOD NA POUŽÍVANIE USKLADNITE NA BEZPEČNOM MIESTE!

■ Tento výrobok môžu používať deti od 8 rokov, ako aj osoby so zníženými psychickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo

s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom, alebo ak boli poučené ohľadom bezpečného používania výrobku, a ak porozumeli nebezpečenstvám spojeným s jeho používaním. Deti sa s výrobkom nesmú hrať. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

- Pred uvedením do prevádzky skontrolujte, či výrobok nie je poškodený. Poškodený výrobok neu-

vádzajte do prevádzky.



Bezpečnostné upozornenia týkajúce sa batérii/akumulátorových batérii

- **NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA!** Batérie/akumulátorové batérie držte mimo dosahu detí. V prípade prehltnutia okamžite vyhľadajte lekára!
- Prehltnutie môže mať za následok popá-

leniny, perforáciu mäkkých tkanív a smrť. Ťažké popáleniny môžu nastať do 2 hodín po prehltnutí.



- **NEBEZPEČENSTVO EXPLÓZIE!** Nena- bijatelné batérie nikdy znova nenabíjajte. Batérie/akumulátorové batérie neskratujte a/alebo neotvárajte. Následkom môže byť prehriatie, požiar alebo explózia.
- Batérie/akumulátorové batérie nikdy nehádzte do ohňa alebo vody.

- Nevystavujte batérie/akumulátorové batérie mechanickej záťaži.

Riziko vytečenia batérii/akumulátorových batérii

- Batérie/akumulátorové batérie nikdy nevystavujte extrémnym podmienkam a teplotám, ktoré by na ne mohli pôsobiť, napr. na vykurovacích telesách/priamom slnečnom žiarení.
- Ak batérie/akumulátorové batérie vytiekli, zabráňte

kontaktu pokožky, očí a slizníc s chemikáliami! Ihneď vypláchnite postihnuté miesta väčším množstvom čistej vody a okamžite vyhľadajte lekára!



NOSTE OCHRANNÉ RUKAVICE!

Vytečené alebo poškodené batérie/akumulátorové batérie môžu pri kontakte s pokožkou spôsobiť poleptanie. V takom prípade preto noste vhodné ochranné rukavice.

- V prípade vytečenia batérii/akumulátorových batérii ich ihneď vyberte z výrobku, aby ste predišli vzniku škôd.
- Používajte iba batérie/akumulátorové batérie rovnakého typu. Nekombinujte staré batérie/akumulátorové batérie s novými!
- Ak produkt dlhší čas nepoužívate, vyberte z neho batérie/akumulátorové batérie.

Riziko poškodenia produktu

- Používajte výhradne uvedený typ batérii/akumulátorových batérii!
- Vložte batérie/akumulátorové batérie podľa označenia polarita (+) a (-) na batérii/akumulátorovej batérii a výrobku.
- Pred vložením očistite kontakty na batérii/akumulátorovej batérii a v priečinku pre batériu suchou handričkou, ktorá nepúšťa vlákna,

SK

SK

SK

SK

SK

SK

SK

alebo vatovou tyčinkou!

- Vybité batérie/akumulátorové batérie ihneď vyberte z produktu.

Poznámky ku gombíkovým batériám



VAROVANIE! Zabráňte prehltnutiu batérie – nebezpečenstvo poleptania!

- **VAROVANIE!** Obsahuje gombíkovú batériu.

POZOR! Obsahuje prehltnuteľné gombíkové články! Nebezpečenstvo zadusení!



- **BATÉRIE SKLADUJTE MIMO DOSAHU DETÍ!** Prehltnutie môže spôsobiť chemické popáleniny, perforácie mäkkých častí tkaniva a smrť. Ťažké popáleniny môžu nastať v priebehu 2 hodín po prehltnutí. Ihneď vyhľadajte lekára.
- Ak nie je možné správne uzatvoriť

priehradku na batérie, výrobok už nepoužívajte a držte ho mimo dosahu detí.

- Ak máte podozrenie, že batérie boli prehltnuté alebo sa dostali do organizmu, ihneď vyhľadajte lekára.



Nejednoznačné príznaky, ktoré sa môžu vyskytnúť v dôsledku prehltnutia batérie

Žiaľ, zaseknutie gombíkovej alebo mincovej

batérie v pažeráku dieťaťa nemožno jednoznačne určiť. Jej zaseknutie nesprevádzajú žiadne špecifické príznaky. Dieťa by mohlo:

- kašľať, dávať sa alebo nadmerne sliniť;
- vzbudiť dojem, že má žalúdočnú nevoľnosť alebo vírus;
- mať pocit, že je choré;
- ukazovať na svoj krk alebo žalúdok;
- mať bolesti brucha, hrudníka alebo hltana;
- mať pocit únavy alebo letargie;

- byť pokojnejšie alebo prítulnejšie než zvyčajne, alebo by sa nemuselo „cítiť vo svojej koži“;
- stratiť chuť do jedla alebo mať menšiu chuť do jedla;
- a nechcelo/nemohlo by jesť tuhú stravu.
- Tento druh príznakov sa môže líšiť, pričom bolesť sa stupňuje a následne opäť zmierňuje.
- Špecifickým príznakom prehltnutia gombíkových a mincových batérii je zvracanie čerstvej (jasne červenej) krvi.

- Ak sa u dieťaťa prejaví tento príznak, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.
- Nakoľko neexistujú jednoznačné príznaky, je dôležité byť ostražitý pri výskyte „prázdnych“ alebo prebytočných gombíkových alebo mincových batérii v domácnosti a v prípade výrobkov, ktoré ich obsahujú.
- **POZOR!** Obsahuje prehltnuteľné gombíkové články! Nebezpečenstvo udusení!

VAROVANIE!
BATÉRIE SKLADUJTE MIMO DOSAHU DETÍ! Prehltnutie môže spôsobiť chemické popáleniny, perforácie mäkkých častí tkaniva a smrť. Ťažké popáleniny môžu nastať v priebehu 2 hodín po prehltnutí. Ihneď vyhľadajte lekára.

VAROVANIE:

Použitú batériu ihneď zlikvidujte. Nové a opotrebované batérie držte mimo dosahu detí. Ak máte podozrenie, že batérie boli prehltnuté alebo sa dostali do organizmu, ihneď vyhľadajte lekára.

Uvedenie do prevádzky

Poznámka: Úplne prosím odstráňte obalový materiál.

SK

SK

SK

SK

SK

SK

SK

Poznámka: Pred prvým použitím odstráňte izolačný pásik [12] (p. obr. C).

● Výmena batérie (pozri obr. C)

- ❑ Otočte výrobok na druhú stranu a položte ho na mäkký povrch, aby nedošlo k poškra-baniu výrobku.
- ❑ Uvoľnite skrutku, ktorá sa nachádza na zadnej strane výrobku, pomocou krížového skrutkovača (nie je súčasťou dodávky).
- ❑ Otvorte kryt priečinka pre batériu [11] na zadnej strane výrobku.
- ❑ Vyberte vybitú batériu, ak je to potrebné.
- ❑ Vložte novú batériu (typ CR 2032) do priečinka pre batériu [13].
Poznámka: Dodržte pritom správnu polaritu. Tá je znázor-nená v priečinku pre batériu [13].
- ❑ Zatvorte kryt priečinka pre batériu [11] a pomocou krížo-

vého skrutkovača (nie je súčasťou dodávky) pevne utiahnite skrutku.

● Obsluha

● Váženie

- ❑ Otvorte sponu [4] a preved'te popruh [5] cez rukoväť bato-žiny. Opäť zatvorte sponu [4].
- ❑ Pre zapnutie výrobku - skôr, ako nadvihnete batožinu - stlačte tlačidlo ON/OFF/ZERO [2]. Popruh [5] pritom nesmie byť pod napätím.
Poznámka: Na LC-displeji [1] by sa mala objaviť hmot-nosť „0,0kg resp. 0,0lb“. Ak sa tak nestane, môžete opätovným stlačením tlačidla ON/OFF/ZERO [2] vrátiť LC-displej [1] na „0,0kg“ resp. „0,0lb“. Zmena jednotky hmotnosti [7] je popísaná v nasledujúcej kapitole.
- ❑ Teraz výrobok s batožinou zľahka nadvihnite. Uistite sa, že je výrobok umiestnený vodorovne a v rovnováhe. LC-

displej [1] teraz zobrazuje hmotnosť batožiny, po cca. 2 sekundách LC-displej [1] na cca. 1 minútu zamrzne a zobrazí sa hodnota. Počas tejto doby je na LC-displeji [1] zobrazenie Hold [10].
Upozornenie: V tomto prí-pade ide o funkciu dátového zámku. Uloží a zobrazí po-slednú hmotnosť. Hmotnosť môžete vidieť aj po odložení batožiny. Následne sa výro-bok sám vypne.
Poznámka: Čím je batožina ťažšia, tým dlhšie trvá proces váženia.

- ❑ Stlačte tlačidlo ON/OFF/ZERO [2], kým je hmotnosť zobrazená, aby ste zobrazenie vrátili na „0,0kg resp. 0,0lb“. Teraz môžete uskutočniť ďalšie váženie.

● Zmena jednotky hmotnosti

- ❑ Stlačte tlačidlo UNIT [3] pre prepínanie medzi jednotkami hmotnosti kg a lb.
- ❑ Začnite proces váženia ako je popísané v kapitole „Váženie“.

● Vypnutie produktu

- ❑ Pre vypnutie výrobku stlačte a na cca. 3 sekundy podržte tlačidlo ON/OFF/ZERO [2].

● Odstraňovanie porúch

● = Chyba

- ⊙ = Príčina
- = Riešenie

● LC-displej [1] zobrazuje Err.

- ⊙ Výrobok je preťažný.
- Odstráňte nadmernú záťaž.

● Err sa trvale objaví na LC-displeji [1].

- ⊙ Nadmerná záťaž spôsobila poruchu pri vážení.

- Vypnite a znovu zapnite výrobok.

● LC-displej [1] zobrazuje Lo.

- ⊙ Batéria je slabá.
- Vymeňte batériu podľa popisu v kapitole „Výmena batérie“.

● Produkt sa nedá zapnúť.

- ⊙ Batéria je vybitá.
- Vymeňte batériu podľa popisu v kapitole „Výmena batérie“. Ak sa Vám tým nepodarilo chybu odstrániť, obráťte sa na kvalifikovaného odborníka.

■ Výrobok obsahuje citlivé elektronické súčiastky. Preto je možné, že ho rá-diové prenosové zariadenia v bez-prostrednej blízkosti budú rušiť. Môžu to

byť napr. mobilné

telefóny, rádiotele-fónne zariadenia, CB rádiové zariade-nia, diaľkové riadenia alebo iné diaľkové ovládania a mikrovlnné prístroje. Ak sa na displeji vy-skytne chybné zo-brazenie, odstráňte takého prístroje z okolia výrobku.

■ Elektromagnetické rušenia/vysokofrek-venčné rušivé vyža-rovania môžu viesť k funkčným poru-chám. Pri takýchto funkčných poruchách

vyberte na krátky čas batériu a znova ju vložte. Postupujte podľa kapitoly „Výmena batérie“.

● Čistenie

- ❑ Čistíte produkt iba jemne navlhčenou handričkou, ktorá nepúšťa vlákna.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odo-vzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.



○ možnostiach likvidácie opotrebova-ného výrobku sa mô-žete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany život-ného prostredia ho neodhod'te do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvi-dáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodi-nách získate na Vašej príslušnej správe.



Výrobok vr. príslušenstva a oba-lové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpo-vednosti výrobcu. Pre lepšie spra-covanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).

Defektné alebo použité batérie/akumulátorové batérie sa musia recyklovať. Batérie/akumuláto-rové batérie a/alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



Nesprávna likvidácia batérii/akumulátorových batérii ničí životné prostredie!

Batérie/akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať je-dovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebez-pečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasle-dovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opotrebované batérie/akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne

otestovaný. V prípade materiálo-vých alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Ori-ginál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akkoľvek poškodenie alebo ne-dostatky prítomné už v čase ná-kupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlast-ného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti vý-robku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa pova-žujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné baté-rie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spraco-vania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripra-vený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 469751_2407) ako dôkaz o kúpe. Číslo výrobku nájdete na typo-vom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo)

Leyenda de los pictogramas utilizados	
	Corriente/tensión continua
	Capacidad de carga máxima: 40 kg/88 lb
	Data Lock Function: memoria temporal
	El marcado CE atestigua la conformidad con las normativas de la UE aplicables al producto.
	Indicaciones de seguridad
	Instrucciones de uso
	Mantener fuera del alcance de los niños.
	Deseche inmediatamente las pilas usadas.

Leyenda de los pictogramas utilizados	
	Síntomas no evi-dentes que pueden producirse por la ingestión de pilas
	ADVERTENCIA: Contiene una pila de botón.

Báscula para equipaje

● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, fami-liarícese con todas las indicacio-nes de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indica-das. Adjunte igualmente toda la

documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● **Uso adecuado**

Este producto ha sido diseñado para pesar equipaje. El producto está pensado únicamente para uso doméstico privado y no para uso comercial. El fabricante no se responsabiliza de los daños provocados por un uso inadecuado.

● **Descripción de los componentes**

- 1 Pantalla LCD
- 2 Botón ON/OFF/ZERO
- 3 Botón UNIT
- 4 Hebilla
- 5 Cinta
- 6 Indicador de peso
- 7 Unidad de pesaje
- 8 Indicación del estado de la pila
- 9 Símbolo negativo
- 10 Indicación Hold
- 11 Tapa del compartimento de la pila
- 12 Cinta de aislamiento
- 13 Compartimento de la pila

● **Características técnicas**

Rango de medición: 0,5 kg–40 kg (1,1 lb–88 lb)
Escala: 0,1 kg
Pila: 1 x 3 V⁼⁼, pila de botón (tipo CR2032)

Capacidad de carga: 40 kg

Información sobre la pila:

Tipo: CR2032
Tensión: 3 V⁼⁼
Composición química: Li-MnO₂

Fabricado por

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
Correo electrónico: battery-service@idl.com
www.owim.com

● **Volumen de suministro**

Tras desembalar el producto, compruebe su integridad y condiciones, así como las de todos sus componentes. No utilice el producto bajo ningún concepto si el volumen de suministro no se encuentra completo.

- 1 báscula para equipaje
- 1 pila (utilizar preferentemente antes del 04/2028)
- 1 manual de instrucciones



Aviso sobre seguridad

¡LEA DETENIDAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE USO ANTES DE USAR EL PRODUCTO! ¡CONSERVE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES EN UN LUGAR SEGURO!

- Este producto puede ser utilizado por niños mayores de 8 años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que cuenten con poca experiencia y/o falta de conocimientos, siempre y cuando se les haya enseñado cómo utilizar el producto de forma segura y hayan comprendido los peligros que pueden resultar de un mal uso del mismo. No permita que los niños jueguen

con el producto. La limpieza y el mantenimiento nunca deben llevarse a cabo por niños sin la vigilancia de un adulto.

- Compruebe que el producto se encuentra en perfectas condiciones antes de ponerlo en funcionamiento. Si el producto está dañado, no lo utilice en ningún caso.



Indicaciones

de seguridad sobre las pilas/baterías

- **¡PELIGRO DE MUERTE!** Mantenga las pilas/baterías fuera del alcance de los niños. ¡En caso de ingestión, acuda inmediatamente a un médico!
- La ingestión puede provocar quemaduras, perforaciones de tejidos blandos y la muerte. Las quemaduras graves

pueden aparecer pasadas 2 horas tras la ingestión.



¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!

- No recargue nunca pilas no recargables. No ponga las pilas/baterías en cortocircuito ni tampoco las abra. Estas podrían recalentarse, explotar o provocar un incendio.
- Nunca arroje pilas/baterías al fuego o al agua.
- No aplique cargas mecánicas sobre las pilas/baterías.

Riesgo de sulfatación de las pilas/baterías

- Evite condiciones y temperaturas extremas que puedan influir en el funcionamiento de las pilas/baterías, por ejemplo, acercarlas a un radiador o exponerlas directamente a la luz solar.
- ¡Si las pilas/baterías se sulfatan, evite el contacto de la piel, los ojos y las mucosas con los productos químicos! ¡En caso de entrar en contacto con el

ácido, lave inmediatamente la zona afectada con abundante agua y busque atención médica!

¡UTILICE GUANTES DE SEGURIDAD!

Las pilas/baterías sulfatadas o dañadas pueden provocar abrasiones al entrar en contacto con la piel. Por tanto, es imprescindible el uso de guantes de protección en estos casos.

- En caso de sulfatación de las pilas/baterías, retírelas

inmediatamente del producto para evitar daños.

- Utilice únicamente pilas/baterías del mismo tipo. ¡No mezcle pilas/baterías usadas con nuevas!
- Retire las pilas/baterías del producto si no va a utilizarlo durante un período de tiempo prolongado.

Riesgo de daño del producto

- ¡Utilice exclusivamente el tipo de pila/batería indicado!
- Introduzca las pilas/baterías teniendo

en cuenta la polaridad marcada con (+) y (-) tanto en las pilas/baterías como en el producto.

- ¡Limpie los contactos de la pila/batería y en el compartimento de las pilas antes de la inserción con un paño seco y libre de pelusas o un bastoncillo de algodón!
- Retire inmediatamente las pilas/baterías agotadas del producto.

● **Nota sobre las pilas de botón**



¡ADVERTENCIA!

No ingerir la batería - ¡Peligro de abrasión!



ADVERTENCIA:

contiene una pila de botón. **¡ATENCIÓN!**

¡Contiene pilas de botón que pueden ser ingeridas! ¡Peligro de asfixia!



¡MANTENGA

LAS PILAS FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS!

Su ingesta puede provocar quemaduras químicas, perforaciones del tejido blando y la muerte. Las quemaduras graves pueden aparecer en un plazo de 2 horas tras la ingesta. Busque asistencia médica de inmediato.

- Si el compartimento de las pilas no se cierra bien, no siga utilizando el producto y manténgalo alejado de los niños.

- Busque atención médica de inmediato si tiene la sospecha de que las pilas han sido ingeridas o de que están en alguna parte del cuerpo.



Síntomas no evidentes que pueden producirse por la ingestión de pilas

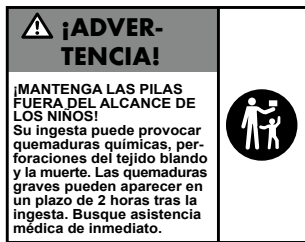
Por desgracia no es fácil detectar a simple vista si una pila de botón se atasca en el esófago de un niño.

No hay síntomas específicos en estos casos. El/la niño/a puede:

- Toser, atragantarse o babear mucho
- Parecer que presenta malestar estomacal o un virus
- Sentirse enfermo
- Señalarse la garganta o el estómago
- Tener dolor en la barriga, el pecho o la faringe
- Sentirse cansado o letárgico
- Estar más tranquilo o apegado de lo habitual o «no parecer él/ella mismo/a»

- Perder el apetito por completo o parcialmente
- Que no quiera/no pueda comer alimentos sólidos.
- Este tipo de síntomas varían o fluctúan, y el dolor aumenta y luego disminuye.
- Un síntoma específico de la ingestión de pilas de botón es el vómito de sangre fresca (de color rojo brillante).
- Si el/la niño/a hace esto, deberá buscar atención médica de inmediato.

- Debido a que no existen síntomas específicos, es importante prestar atención a las pilas de botón gastadas o que estén en el hogar, así como a los productos que las contengan.
- **¡ATENCIÓN!** ¡Contiene pilas de botón que pueden ser ingeridas! ¡Peligro de asfixia!



ADVERTENCIA: Deseche inmediatamente las pilas usadas. Mantenga las pilas nuevas y usadas fuera del alcance de los niños. Busque atención médica de inmediato si tiene la sospecha de que las pilas han sido ingeridas o de que están en alguna parte del cuerpo.

● **Puesta en funcionamiento**

Nota: Retire completamente el material de embalaje.
Nota: Retire la cinta aislante [12] (ver fig. C) antes de usarlo por primera vez.

● **Cambiar la pila (ver fig. C)**

- Gire el producto y apóyelo sobre una base suave para evitar arañazos en el mismo.
- Afloje el tornillo que se encuentra en la parte trasera del producto utilizando un destornillador en cruz (no incluido en el volumen de suministro).
- Abra la tapa del compartimento de la pila [11] de la parte trasera del producto.
- Retire la pila gastada en caso necesario.
- Coloque una pila nueva (tipo CR 2032) en el compartimento de la pila [13].
Nota: Preste atención a la polaridad correcta. Esta se indica en el compartimento de la pila [13].
- Cierre la tapa del compartimento de la pila [11] y vuelva a apretar el tornillo utilizando un destornillador en cruz (no

incluido en el volumen de suministro).

● **Manejo**

● **Pesar**

- Abra la hebilla [4] e introduzca la cinta [5] a través del asa de la maleta. Vuelva a cerrar la hebilla [4].
- Pulse el botón ON/OFF/ZERO **ON/ZERO** [2] antes de levantar la maleta para encender el producto. La cinta [5] no debe estar sometida a tensión en el momento de encenderlo.
Nota: En la pantalla LCD [1] debería aparecer „0,0 kg” o „0,0 lb”. De no ser así, puede reiniciar la pantalla LCD [1] a „0,0 kg” o „0,0 lb” pulsando nuevamente el botón ON/OFF/ZERO **ON/ZERO** [2]. En el siguiente apartado le enseñaremos cómo cambiar la unidad de peso [7].
- A continuación levante el producto ligeramente con el equipaje. Asegúrese de que

el producto se encuentra en posición horizontal y equilibrado. La pantalla LCD [1] muestra a continuación el peso del equipaje y al cabo de aprox. 2 segundos congela la misma [1] durante 1 minuto mostrando el valor. Durante este tiempo se muestra la indicación Hold [10] en la pantalla LCD [1].
Nota: Esta es la función de bloqueo de dato. Se encarga de guardar y mostrar la última medición. De este modo se puede leer el peso incluso una vez apoyado el equipaje. El producto se apaga a continuación automáticamente.
Nota: Cuanto mayor sea el peso del equipaje, mayor será la duración de la operación de pesaje.

- Pulse el botón ON/OFF/ZERO **ON/ZERO** [2] mientras se muestra el peso, para reiniciar el indicador a „0,0 kg” o „0,0 lb”. A continuación puede volver a pesar la maleta.

● **Cambiar la unidad de medida**

- Pulse el botón UNIT [3] para elegir entre las unidades de peso kg y lb (libras).
- Inicie la operación de pesaje tal y como se describe en el apartado „Pesaje”.

● **Apagar el producto**

- Pulse y mantenga pulsado el botón ON/OFF/ZERO **ON/ZERO** [2] durante aprox. 3 segundos para apagar el producto.

● **Solucionar problemas**

- = Error
- ⊙ = Causa
- = Solución

● **La pantalla LCD [1] muestra **Err**.**

- ⊙ El producto está sobrecargado.
- Retire el exceso de carga.

● ****Err** aparece permanentemente en la pantalla LCD [1].**

- ⊙ Una sobrecarga ha provocado una avería en la función de pesaje.
- Apague el producto y enciéndalo de nuevo.

● **La pantalla LCD [1] muestra **Lo**.**

- ⊙ La pila está débil.
- Cambie la pila como se describe en el apartado “Cambiar la pila”.

● **El producto no se puede encender.**

- ⊙ La pila está agotada.
- Cambie la pila como se describe en el apartado „Cambiar la pila”. Si no ha solucionado el problema con estas indicaciones, póngase en contacto con un especialista.

- El producto contiene componentes electrónicos sensibles. Por ello podría sufrir interferencias por otros equipos de radiotransmisión que se encuentren en las proximidades. Estos pueden ser p. ej., teléfonos móviles, aparatos de radio, radios para banda ciudadana, radiocontroles/otros controles remotos y aparatos de microondas. Si aparecen indicaciones de error en la pantalla, retire los aparatos de

este tipo del entorno del producto.

- Las perturbaciones electromagnéticas/la emisión de interferencias de alta frecuencia pueden causar averías en el funcionamiento. Si se producen tales fallos, retire la pila brevemente y colóquela de nuevo. Para ello siga las instrucciones del apartado „Cambiar la pila”.

● **Limpieza**

- Limpie el producto con un paño suave libre de pelusas, ligeramente humedecido.

● **Eliminación**

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos/20-22: papel y cartón/80-98: materiales compuestos.

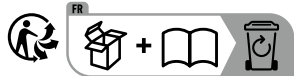


Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la

administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante. Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

Las pilas/baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas. Recicle las pilas/baterías y/o el producto en los puntos de recogida adecuados.

¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas/baterías!

Las pilas/baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas/baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

● **Garantía**

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no

restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, crtuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● **Tramitación de la garantía**

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 469751_2407) como justificante de compra. Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa indentificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la

izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior. Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico. Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (ticket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

● **Asistencia**

 **Asistencia en España**
Tel.: 900984948
E-Mail: owim@lidl.es



Forklaring af de anvendte piktogrammer	
	Jævnstrøm/-spænding
	Maksimal bæreevne: 40 kg/88 lb
	Data Lock Function: midlertidig lagring
	CE-mærket bekræfter overensstemmelsen med de for produktet relevante EU-direktiver.
	Sikkerhedsanvisninger Handlingsanvisninger
	Opbevares uden for børns rækkevidde.
	Bortskaf brugte batterier omgående.

Forklaring af de anvendte piktogrammer	
	Ikke-åbenlyse symptomer, som kan opstå, efter at batterier er blevet slugt
 	ADVARSEL: Indeholder en knapcelle.

Bagagevægt

● **Indledning**

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle

papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

● **Formålsbestemt anvendelse**

Dette produkt er beregnet til vejning af bagage. Produktet er udelukkende beregnet til brug i private hjem og ikke til erhvervs-mæssig brug. Producenten hæfter ikke for skader, som opstår gennem uhensigtsmæssig brug.

● **Beskrivelse af de enkelte dele**

- 1

LC-display
- 2

ON-/OFF-/ZERO-tast
- 3

UNIT-tast
- 4

Spænde
- 5

Gjortbånd
- 6

Vægtangivelse
- 7

Vægtenhed
- 8

Batterivisning
- 9

Minus-symbol
- 10

Hold-visning
- 11

Batterirumslåg
- 12

Isoleringsstrimmel
- 13

Batterirum

ON/OFF

ZERO

● **Tekniske data**
Måleområde: 0,5 kg–40 kg
(1,1 lb–88 lb)
Skala: 0,1 kg
Batteri: 1 x 3 V== knapcelle (type CR2032)
Bæreevne: 40 kg

Batterinformation:
Type: CR2032
Spænding: 3 V ==
Kemi: Li-MnO₂

Produceret af
OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm, Tyskland
E-mail: battery-service@lidl.com
www.owim.com

● **Leverede dele**
Kontroller umiddelbart efter udpakningen, at leveringen er komplet, samt at produktet og alle delene er i fejlfri stand. Anvend under ingen omstændigheder produktet, hvis leveringen ikke er komplet.

ES

ES

ES

DK

DK

DK

DK

- 1 kuffertvægt
- 1 batteri (mindst holdbart til 04/2028)
- 1 betjeningsvejledning

 Sikkerhedshenvisninger

LÆS BETJENINGS-VEJLEDNINGEN OPMÆRKSOMT IGENNEM INDEN BRUG! OPBEVAR BETJENINGSVEJLEDNINGEN ET SIKKERT STED!

- Dette produkt kan benyttes af børn fra 8-års alderen og opad, samt af personer med forringede

fysiske, følelsesmæssige eller mentale evner eller mangel på erfaring og viden, når de er under opsyn eller er blevet vejledt med hensyn til produktet og forstår de deraf resulterende farer. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke gennemføres af børn uden at de er under opsyn.

- Kontrollér produktet for skader inden ibrugtagningen. Tag

ikke et beskadiget produkt i brug.

 Sikkerhedshenvisninger for batterier/akkuer

- **LIVSFARE!** Hold batterier/akkuer udenfor børns rækkevidde. Opsøg i tilfælde af slugning straks lægehjælp!
- Indtagelse kan forårsage forbrændinger, perforering af blødt væv og døden. Alvorlige forbrændinger kan forekomme

inden for 2 timer efter indtagelse.

■ **EKSPLOSIONSFARE!**

- Genoplad aldrig ikkeopladelige batterier igen. Kortslut ikke batterier/akkuer og/eller åben disse ikke. Der kan opstå overophedning, brandfare eller eksplosion.
- Smid batterier/akkuer aldrig i ild eller vand.
- Udsæt batterier/akkuer ikke for mekanisk belastning.

Risiko for udsivning fra batteriene/akkuerne

- Undgå ekstreme betingelser og temperaturer, som kan påvirke batterier/akkuer, f.eks. varmelegemer/direkte sollys.
- Hvis batterier er lækket, skal du undgå at få kemikalierne på huden, i øjnene og i slimhinderne! Skyl de berørte steder med det samme med klart vand og opsøg en læge!

■ **BÆR BESKYT-**

TELSESHANDSKER! Udløbne eller beskadigede batterier/akkuer kan forårsage ætsninger ved berøring med huden. Bær i dette tilfælde derfor eg-

- nede beskyttelseshandsker.
- I tilfælde af en lækage hos batterierne/akkuerne, skal De fjerne disse med det samme fra produktet for at undgå beskadigelser.
- Anvend kun batterier/akkuer af samme type. Bland ikke

gamle batterier/akkuer med nye!

- Fjern batterierne/akkuerne, når produktet ikke anvendes i en længere periode.

Risiko for beskadigelse af produktet

- Anvend udelukkende den angivne batteri-/akkutype!
- Indsæt batterier/akkuer iht. polaritetsmærkningen (+) og (-) til batteri/akku og produktet.
- Rengør kontakter ved batteriet/det genopladelige

DK

DK

DK

DK

DK

DK

DK

batteri og i batterirummet før ilægnin-gen med en tør, fnugfri klud eller en vatpind!

- Fjern brugte batte-rier/akkuer omgå-ende fra produktet.

● Henvisninger vedr. knapcelle-batterier

 **ADVARSEL!** Batteriet må ikke sluges - fare for ætsning!

-  **ADVARSEL:** Indeholder en knapcelle.
OBS! Indeholder knapceller der kan sluges! Fare for kvælning!
-  **OPBEVAR BATTERIER UDEN FOR BØRNS RÆKKEVIDDE!** Slugning kan forårsage kemi-ske forbrændinger, perforering af blød-delsvæv og døden. Alvorlige forbrændin-ger kan forekomme inden for 2 timer efter

- slugningen. Opsøg straks en læge.
- Hvis batterirummet ikke kan lukkes kor-rekt, må produktet ikke længere bruges og skal holdes væk fra børn.
 - Hvis du har en for-modning om, at batterier er blevet slugt eller kommet ind i kroppen, opsøg omgående læge.

Ikke åbenlyse symptomer, som kan opstå pga. slugning af batterier

Det er desværre ikke tydeligt, når en knap-celle eller et møntbatteri sidder fast i barnets spiserør. Der er ikke nogen spe-cifikke symptomer man vil kunne bemærke. Barnet kan:

- hoste, have lyst til at kaste op eller savle meget;

- se ud som om, det har mavekneb eller en virus;
- føle sig utilpas;
- pege på halsen eller maven;
- have ondt i maven, brystkassen eller halsen;
- være træt eller slap;
- være mere rolig eller mere opsøgende end normalt eller bare ikke "være sig selv";
- miste appetitten eller være mindre sulten;
- ikke spise fast føde/ikke være i stand til at spise fast føde.

- Disse symptomer kan variere, hvorved smerterne tiltager og reduceres igen.
- Et specifikt symptom på slugning af en knapcelle eller et møntbatteri er opkast af frisk (lyserødt) blod.
- Hvis barnet kaster op, bør du omgående opsøge en læge.
- Da der ikke er nogle specifikke symptomer, er det vigtigt at holde øje med "tomme" eller ekstra knapcel-ler eller møntbatterier i hjemmet, og de produkter der inde-

- holder sådanne batterier.
- **OBS!** Indeholder knapceller der kan sluges! Kvælnings-fare!



ADVARSEL: Borts-kaf brugte batterier omgående. Hold nye og brugte bat-terier på afstand af børn. Hvis du har en formodning om, at batterier er ble-vet slugt eller kom-met ind i kroppen,

DK

DK

DK

DK

DK

DK

DK

opsøg omgående læge.

● Ibrugtagning

Bemærk: fjern emballagen fuldstændigt.
Bemærk: fjern inden første ibrugtagning isoleringsstrimlen [12] (se afbildning C).

● Skift af batteri (se afbildning C)

- Vend produktet på den an-den side og læg det på et blødt underlag, for at undgå ridser på produktet.
- Skruen løsnes på produktets bagside med en krydsskrue-trækker (ikke inkluderet i leveringingen).
- Åbn batterirumslåget [11] på produktets bagside.
- Det nye batteri (type CR 2032) sættes i batteriefaget [13].
- Indsæt et nyt batteri i batteri-rummet [13].

Bemærk: vær opmærksom på korrekt polaritet. Denne vises i batterirummet [13].

- Luk låget til batterietfaget [11] og skruen fastgøres med en krydsskruetrækker (ikke inklu-deret i leveringingen).

● Betjening

● Vejning

- Åbn spænden [4] og før gjortbåndet [5] gennem bagagens håndtag. Luk spænden [4] igen.
- Tryk - inden du løfter bagagen - på ON-/OFF-/ZERO-tasten  [2], for at tænde for produktet. I den forbindelse må gjortbåndet [5] ikke være spændt.
Bemærk: i LC-displayet [1] burde vægten „0,0 kg“ hhv. „0,0 lb“ vises. Hvis dette ikke er tilfældet, kan du igen trykke på ON-/OFF-/ZERO-tasten  [2] hvilket nulstiller LC-displayet [1] til „0,0 kg“ hhv. „0,0 lb“.

- Ændringen af vægtenheden [7] beskrives i næste kapitel.
- Løft nu produktet med бага-gen en smule. Kontrollér, at produktet er vandret og er afbalanceret. LC-displayet [1] viser nu vægten af bagagen, efter ca. 2 sekunder fryses LC-displayet [1] i ca. 1 minut og værdien vises. I dette tids-rum vises Hold-visningen [10] i LC-displayet [1].
Bemærk: Her er der tale om en data låsefunktion. Her gemmes og vises den sidste vægt. Vægten kan også af-læses efter bagagen er blevet sat ned. Efterfølgende slukkes produktet automatisk.
Bemærk: Jo tungere бага-gen er, desto længere varer vejeprocessen.
 - Tryk på ON-/OFF-/ZERO-tasten  [2], mens vægten vises, for at stille visningen tilbage på „0,0 kg“ hhv. „0,0 lb“. Nu kan der foretages en ny vejning.

● Ændring af vægtenheden

- Tryk UNIT-tasten [3] for at skifte mellem vægtenhederne kg og lb.
- Påbegynd vejeprocessen som beskrevet i kapitlet „Vejning“.

● Sluk for produktet

- Tryk og hold ON-/OFF-/ZE-RO-tasten  [2] i ca. 3 sekunder for at slukke for produktet.

● Rettelse af fejl

● = Fejl

- ⊙ = Årsag
- = Løsning

● LC-displayet [1] viser {rr}.

- ⊙ Produktet er overbelastet.
- Fjern overbelastningen.

● {rr} vises permanent i LC-displayet [1].

- ⊙ Overbelastningen har forår-saget en fejl i vejefunktionen.

- Sluk for produktet og tænd efterfølgende igen.

● LC-displayet [1] viser Lo.

- ⊙ Batteriet er for svagt.
- Udskift batteriet iht. beskrivel-sen „Skift af batteri“.

● Produktet kan ikke tændes.

- ⊙ Batteriet er tomt.
- Udskift batteriet iht. beskrivelse i „Skift af batteri“. Hvis fejlen ikke kan afhjælpes, henvend dig til en fagperson.

- Produktet indeholder følsomme elektroni-ske komponenter. Derfor er det muligt, at det forstyrres gennem radiosens-dere, der befinder sig i umiddelbar nærhed. Dette kan f.

- eks. være mobiltele-foner, walkie-talkie'er, CB-walkie-talkie'er, radiofjernstyringer/ andre fjernbetjening-er og mikrobølgeovne.
- Hvis der er fejlvis-ninger i LC-displayet, skal sådanne appa-rater fjernes fra produktets umiddel-bare omgivelser.
- Elektromagnetiske forstyrrelser/højfre-kvente forstyrrelses-udsendelser kan føre til funktionsfor-styrrelser. Fjern ved sådanne funktions-forstyrrelser kortva-rigt batteriet og sæt

dette i igen. Gå her-til frem på følgende måde iht. kapitlet „skift af batteri“.

● Rengøring

- Rengør produktet med en let fugtet, fnugfri klud.

● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.

 Bemærk forpaknings-materialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1-7: kunststoffer/ 20-22: papir og pap/80-98: kompositmaterialer.

DK

DK

DK

DK

DK

DK

DK



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.



Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar. De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde.

Defekte eller brugte batterier/genopladelige batterier skal genanvendes. Aflever batterier/akkuer og/eller produktet via et af de tilbudte indsamlingssteder.



Miljøskader gennem forkert bortskaffelse af batterierne/akkuerne!

Batterier/akkuer må ikke bortskaffes via husholdningsaffaldet. De kan indeholde giftige tungmetaller og er underlagt behandlingen for særaffald. De kemiske symboler for tungmetaller er følgende: Cd = kadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly. Aflever derfor brugte batterier/akkuer hos en kommunal genbrugsstation.

● Garanti

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for

sælgeren af produktet. Dine lov-mæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, akkumulatorer, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

● Afvikling af garantisager

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (IAN 469751_2407) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel. Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgraving, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et

mærkat på bag- eller undersiden. Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail. Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

● Service

Service Danmark

Tel.: 80253972

E-Mail: owim@lidl.dk



Legenda dei pittogrammi utilizzati	
	Tensione/corrente continua
	Portata massima: 40 kg/88 lb
	Data Lock Function: memorizzazione temporanea
	Il marchio CE garantisce la conformità alle Direttive UE specifiche per il prodotto.
	Avvertenze di sicurezza Istruzioni per l'uso
	Tenere fuori dalla portata dei bambini.
	Smaltire subito le batterie esauste.

Legenda dei pittogrammi utilizzati	
	Sintomi non evidenti che possono insorgere a causa dell'ingerimento di batterie
	AVVERTENZA: contiene una batteria a bottone.

Bilancia per valigia

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi

DK

DK

DK

DK

DK

IT

IT

di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

Questo prodotto è destinato alla pesatura di bagagli. Il prodotto è destinato esclusivamente all'utilizzo in ambienti domestici privati e non a un uso commerciale. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un utilizzo non conforme.

● Descrizione dei componenti

- 1 Display LCD
- 2 Tasto ON/OFF-/ZERO
- 3 Tasto UNIT
- 4 Fibbia
- 5 Cinghia
- 6 Indicatore del peso
- 7 Unità di peso
- 8 Indicazioni sulla batteria
- 9 Simbolo "meno"
- 10 Indicatore Hold

- 11 Coperchio del vano portabatterie
- 12 Strisce isolanti
- 13 Vano portabatterie

● Specifiche tecniche

Campo di misurazione: 0,5 kg–40 kg (1,1 lb–88 lb)
Suddivisione: 0,1 kg
Batteria: 1 x 3 V===, batteria a bottone (Typ CR2032)
Portata: 40kg

Informazioni sulla batteria:

Tipo: CR 2032
Tensione: 3 V ===
Chimica: Li-MnO₂

Prodotto da

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
E-mail: battery-service@lidl.com
www.owim.com

● Contenuto della confezione

Controllare il prodotto subito dopo aver aperto la confezione e verificare che il contenuto della fornitura sia completo e le condizioni del prodotto e di tutti i componenti siano perfette. Non utilizzare in nessun caso il prodotto se il contenuto della fornitura non è completo.

- 1 bilancia per valigie
- 1 batteria (utilizzare preferibilmente entro il 04/2028)
- 1 manuale di istruzioni per l'uso



Avvertenze di sicurezza

PRIMA DI UTILIZZARE IL PRODOTTO, LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PER L'USO! CONSERVARE LE ISTRUZIONI PER

L'USO IN UN LUOGO SICURO!

- Questo prodotto può essere usato da bambini dagli 8 anni in su e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate, oppure senza esperienza e conoscenza in merito, soltanto se sorvegliate oppure istruite circa un uso sicuro del prodotto e se dimostrano di comprendere i pericoli a esso connessi. Tenere il prodotto lontano dalla portata dei

- bambini. La pulizia e la manutenzione eseguibili dall'utente non possono essere effettuate da bambini senza la supervisione di un adulto.
- Prima dell'uso, controllare che il prodotto non sia danneggiato. Se danneggiato, non mettere in funzione il prodotto.



Avvertenze di sicurezza per batterie/accumulatori

- **PERICOLO DI MORTE!** Tenere le

- batterie/gli accumulatori fuori dalla portata dei bambini. In caso di ingerimento consultare subito un medico!
- L'ingerimento può provocare ustioni, perforazione di tessuti molli e la morte. Eventuali ustioni gravi possono comparire anche nel corso delle 2 ore successive all'ingerimento.



PERICOLO DI ESPLOSIONE! Non ricaricare mai batterie non ricaricabili. Non cortocircuitare e/o

- aprire le batterie o gli accumulatori. Ne conseguirebbe un rischio di incendio, surriscaldamento o scoppio.
- Non gettare mai le batterie/gli accumulatori nel fuoco o in acqua.
- Non esercitare alcuna pressione meccanica sulle batterie/sugli accumulatori.

IT

IT

IT

IT

IT

IT

IT

Rischio di perdita di liquido dalle batterie/dagli accumulatori

- Evitare condizioni e temperature estreme che possano ripercuotersi sulle batterie/sugli accumulatori, quali ad esempio la vicinanza a termosifoni o l'irraggiamento solare diretto.
- Evitare il contatto delle sostanze chimiche con la pelle, gli occhi e le mucose in caso di fuoriuscita del liquido dalle batterie/dagli accumulatori!

Sciacquare subito le aree colpite con acqua pulita e consultare immediatamente un medico!



- **INDOSSARE GUANTI PROTETTIVI!** Batterie e accumulatori danneggiati o che presentano perdite possono corrodere la pelle in caso di contatto. Pertanto, in questo caso indossare sempre guanti di protezione adatti.
- Nel caso di perdita di liquido delle batterie/degli accumulatori,

rimuoverli subito dal prodotto per evitare danneggiamenti.

- Utilizzare solamente batterie/gli accumulatori dello stesso tipo. Non mischiare le batterie/gli accumulatori vecchi con quelli nuovi!
- Rimuovere le batterie/gli accumulatori, quando il prodotto non viene utilizzato a lungo.

Rischio di danneggiamento del prodotto

- Utilizzare esclusivamente il tipo di

batterie/accumulatori indicato!

- Inserire le batterie/gli accumulatori secondo il contrassegno della polarità (+) e (-) sulla batteria/sull'accumulatore del prodotto.
- Pulire con un panno asciutto e privo di pelucchi o con un cotton fioc i contatti della batteria/dell'accumulatore e nel vano batterie prima dell'inserimento!
- Rimuovere immediatamente le batterie/gli accumulatori esausti dal prodotto.

● **Avvertenze per batterie a bottone**



AVVERTENZA! Non ingerire batterie - Pericolo di corrosione!



AVVERTENZA: contiene una batteria a bottone. **ATTENZIONE!** Contiene batterie a bottone che potrebbero essere ingerite! Pericolo di soffocamento!



CONSERVARE

FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI! L'ingerimento può provocare ustioni chimiche, perforazione dei tessuti molli e morte. Eventuali ustioni gravi possono manifestarsi entro 2 ore dall'ingestione. Consultare immediatamente un medico.

- Se il vano portabatterie non si chiude in modo sicuro, non utilizzare più il prodotto e tenerlo lontano dalla portata dei bambini.

- Consultare immediatamente un medico nel caso in cui si pensa che le batterie siano state ingerite o siano state finite nel corpo.



Sintomi non evidenti

che possono insorgere a causa dell'ingerimento di batterie

Sfortunatamente non è evidente quando una batteria a bottone o a moneta si trova nell'esofago di un bambino.

Non ci sono sintomi specifici correlati. Il bambino potrebbe:

- tossire, strozzarsi o sbavare molto;
- dare l'impressione di avere un'indigestione o un virus;
- sentirsi male;
- indicare la propria gola o il proprio stomaco;
- avere dolori nella pancia, nel petto o nella faringe;
- essere stanco o in stato letargico;
- essere più tranquillo o più lamentoso del solito oppure non sembrare "lui";

- perdere l'appetito o avere un appetito ridotto;
- non voler mangiare alimenti solidi/non poter mangiare alimenti solidi.
- Questi tipi di sintomi variano o oscillano poiché i dolori aumentano e poi diminuiscono di nuovo.
- Un sintomo specifico che indica l'ingerimento di batterie a bottone e a moneta è il vomito di sangue fresco (rosso chiaro).
- Se questo dovesse succedere al bambino, bisogna

consultare immediatamente un medico.

- Non essendoci sintomi univoci, è importante fare attenzione con le batterie a bottone o a moneta "scariche" o in più che si trovano in casa e con i prodotti che le contengono.

■ **ATTENZIONE!** Contiene batterie a bottone che potrebbero essere ingerite! Pericolo di soffocamento!



AVVERTENZA!

Smaltire subito le batterie esauste. Tenere le batterie nuove e usate fuori dalla portata dei bambini. Consultare immediatamente un medico nel caso in cui si pensa che le batterie siano state ingerite o siano state finite nel corpo.

● **Messa in funzione**

Nota: rimuovere completamente il materiale di imballaggio.

Nota: prima del primo utilizzo, rimuovere la striscia isolante [12] (vedi Fig. C).

● **Sostituzione della batteria (vedi Fig. C)**

- Capovolgere il prodotto sull'altro lato e collocarlo su di una superficie morbida per evitare di graffiare il prodotto.
- Svitare la vite che si trova sulla parte posteriore del prodotto con un cacciavite a stella (non incluso nella fornitura).
- Aprire il coperchio del vano portabatterie [11] ubicato sul retro del prodotto.
- Rimuovere la batteria usata se presente.
- Inserire una nuova batteria (tipo CR 2032) nel vano portabatterie [13].

Nota: rispettare la corretta polarità. Questa è indicata nel vano portabatterie [13].

- Chiudere il coperchio del vano portabatterie [11] e serrare bene la vite mediante un cacciavite a stella (non incluso nella fornitura).

● **Utilizzo**

● **Pesatura**

- Aprire la fibbia [4] e far passare la cinghia [5] attraverso la maniglia del bagaglio. Richiudere la fibbia [4].
- Prima di sollevare il bagaglio, premere il tasto ON/OFF/ZERO [2] per accendere il prodotto. Durante tale operazione, la cinghia [5] non deve trovarsi sotto tensione. **Nota:** sul display LCD [1] dovrebbe comparire il peso "0,0 kg" o "0,0 lb". Se esso non compare, premendo nuovamente il tasto ON/OFF/ZERO [2] è possibile resettare il display

- LCD [1] su "0,00 kg" o "0,0 lb". Il cambiamento dell'unità di peso [7] verrà descritto nel capitolo successivo.
- Sollevare ora leggermente il prodotto con il bagaglio. Assicurarsi che il prodotto sia orizzontale e ben bilanciato. Il display LCD [1] mostra il peso del bagaglio, dopo circa 2 secondi il valore sul display LCD [1] diventa fisso e viene visualizzato per ca. 1 minuto. Durante tale lasso di tempo, comparirà l'indicatore Hold [10] sul display LCD [1]. **Nota:** non si tratta di una funzione di blocco dei dati. Esso memorizza e indica l'ultimo peso. Il peso può essere letto dunque anche dopo il deposito del bagaglio. Successivamente il prodotto si spegne da solo. **Nota:** più il bagaglio è pesante, maggiore è la durata del processo di pesatura.
- Premere il tasto ON/OFF/ZERO [2] mentre il

peso viene visualizzato per resettare il display su “0,0 kg” o “0,0 lb”. È ora possibile eseguire una nuova operazione di pesatura.

● Commutazione dell'unità di peso

- Premere il tasto UNIT **[3]** per scegliere tra le diverse unità di peso kg o lb.
- Iniziare la procedura di pesatura come descritto nel capitolo “Pesatura”.

● Spegnimento del prodotto

- Premere e tenere premuto il tasto ON/OFF/ZERO **[0/ZERO]** **[2]** per circa 3 secondi per spegnere il prodotto.

● Risoluzione degli errori

- = **Errore**
- ⊙ = Causa
- = Soluzione

● Il display LCD **[1]** mostra **Err.**

- ⊙ Il prodotto è in sovraccarico.
- Rimuovere la parte in sovraccarico.

● **Err** compare in maniera permanente sul display LCD **[1]**.

- ⊙ Il sovraccarico ha causato un malfunzionamento nella funzione di pesatura.
- Spegner il prodotto e riaccenderlo.

● Il display LCD **[1]** mostra **Lo.**

- ⊙ La batteria è quasi scarica.
- Sostituire la batteria come descritto nel capitolo “Sostituzione della batteria”.

● Il prodotto non si accende.

- ⊙ La batteria è scarica.
- Sostituire la batteria come descritto nel capitolo “Sostituzione della batteria”. Qualora non fosse possibile

risolvere il problema in questo modo, rivolgersi a personale esperto.

■ Il prodotto contiene componenti elettronici sensibili. È quindi possibile che subisca le interferenze di apparecchi a trasmissione radio posti nelle immediate vicinanze. Tale avvertenza vale, ad esempio, per telefoni cellulari, apparecchi ricetrasmittenti portatili, ricetrasmittenti per CB, radio telecomandi/altri telecomandi e forni a microonde. Se sul display si visualizza

messaggi di errore, rimuovere tali apparecchi dalle immediate vicinanze del prodotto.

■ Le interferenze elettromagnetiche/emissioni ad alta frequenza possono essere causa di malfunzionamenti. In caso di malfunzionamento, rimuovere brevemente la batteria e inserirla nuovamente. Per istruzioni a questo proposito procedere come descritto nel capitolo “Sostituzione della batteria”.

errore, rimuovere tali apparecchi dalle immediate vicinanze del prodotto.

■ Le interferenze elettromagnetiche/emissioni ad alta frequenza possono essere causa di malfunzionamenti. In caso di malfunzionamento, rimuovere brevemente la batteria e inserirla nuovamente. Per istruzioni a questo proposito procedere come descritto nel capitolo “Sostituzione della batteria”.

● Pulizia

- Pulire il prodotto con un panno privo di pelucchi e leggermente inumidito.

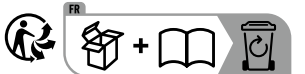
● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.

Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali compositi.

E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.

Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Le batterie/gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati. Smaltire le batterie/gli

accumulatori e/o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.

Uno smaltimento scorretto delle batterie/gli accumulatori procura danni all'ambiente!

È vietato smaltire le batterie/gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie/gli accumulatori esauriti presso un punto di raccolta comunale.

● Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti

legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia

stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● Gestione dei casi in garanzia

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 469751_2407) come prova d'acquisto. Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore. In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail. Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

● Assistenza **Assistenza Italia**
Tel.: 800790789
E-Mail: owim@lidl.it



Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata	
	Egyenáram/-feszültség
	Maximális teherbírárs: 40 kg/88 lb
	Data Lock funkció: ideiglenes tároló
	A CE-jelölés a termékre vonatkozó EU-irányelveknek való megfelelést tanúsítja.
	Biztonsági tudnivalók Kezelési utasítások
	Gyermekek elől elzárva tartandó.
	Azonnal ártalmatlanítsa a használt elemeket.

Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata	
	Nem nyilvánvaló tünetek, amelyek az elemek lenyelése miatt jelentkezhetnek.
	FIGYELMEZTÉS: Gombelemet tartalmaz.

Bőröndmérleg

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott

felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetés-szerű használat

Ez a termék csomagok súlyának mérésére szolgál. A termék magánháztartásokban történő alkalmazásra és nem közületi felhasználásra készült. A gyártó nem felel a nem rendeltetészerű használatból eredő károkért.

● Alkatrészleírás

- 1 LC-kijelző
- 2 ON/OFF/ZERO (be/ki/nullázás) gomb **[0/ZERO]**
- 3 UNIT (mértékegység) gomb
- 4 Csat
- 5 Szij
- 6 Súlykijelzés
- 7 Súlymérték
- 8 Elem kijelzés
- 9 Mínusz-jel
- 10 HOLD (tartás) kijelzés
- 11 Elemrekesz fedele

- 12 Szigetelőszalag
- 13 Elemrekesz

● Műszaki adatok

Mérési tartomány: 0,5 kg–40 kg (1,1 lb–88 lb)
Beosztás: 0,1 kg
Elem: 1 db 3 V===, gombelem (CR2032 típus)
Teherbírás: 40 kg

Információ az elemhez:

Típus: CR2032
Feszültség: 3 V===
Vegyianyag: Li-MnO₂

Gyártja:
OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
E-mail: battery-service@lidl.com
www.owim.com

● **A csomag tartalma**
Közvetlenül a kicsomagolás után vizsgálja meg a csomag tartalmát hiánytalanság, valamint a

termék és valamennyi részének kifogástalan állapota szempontjából. Semmi esetre se használja a terméket, ha a csomag tartalma nem teljes.

- 1 táskamérleg
- 1 elem (minőségét megőrzi 2028/04)
- 1 használati útmutató

 Biztonsági figyelmeztetés

A TERMÉK HASZNÁLATA ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT! BIZTOS HELYEN ŐRIZZE MEG A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT!

- A terméket 8 éves kor feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességgel élő vagy nem megfelelő tapasztalattal és tudással rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a termék biztonságos használatára vonatkozó felvilágosítás és a lehetséges veszélyek megértése után használhatják. Gyermekeknek tilos a termékkel játszani. A tisztítást és a karbantartást felügyelet

nélkül tilos gyermekeknek végezni.

- Használatba vétel előtt ellenőrizze, hogy nem sérült-e a termék. Ne helyezzen üzembe sérült terméket.

 Az elemekre/akkukra vonatkozó biztonsági tudnivalók

- **ÉLETVESZÉLY!** Tartsa távol az elemeket/akkumulátorokat a gyermekektől. Lenyelés esetén

azonnal forduljon orvoshoz!

- A lenyelés égési sérülésekhez, puha szövetek perforációjához és halálhoz vezethet. 2 órán belül a lenyelés után súlyos égési sérülések léphetnek fel.

-  **ROBBANÁSVESZÉLY!** Soha ne töltsen a nem feltölthető elemeket. Az elemeket/akkukat tilos rövidre zárni és/vagy felnyitni. Annak következménye túlhevülés, tűzveszély

vagy a kihasadásuk lehet.

- Soha ne dobja az elemeket/akkukat tűzbe vagy vízbe.
- Ne tegye ki az elemeket/akkukat mechanikai terhelésnek!

Az elemek/akkuk működésének kockázata

- Kerülje a szélsőséges körülményeket és hőmérsékleteket, mint pl. fűtőtestek/közvetlen napsugárzás, amelyek hatásal lehetnek az elemekre/akkukra.

- Ha az elemek/akkumulátorok kifolytak, kerülje el bőrt, a szemeket és a nyálkahártyákat vegyszerekkel való érintkezését! Azonnal mossa le az érintett helyet tiszta vízzel és forduljon orvoshoz!

-  **VISELJEN VÉDŐKESZTYŰT!** A kifutott, vagy sérült elemek/akkuk a bőrrel érintkezve felmarhatják azt. Ezért ilyen esetben mindenképpen

- húzzon megfelelő védőkesztyűt!
- Az elem/akku kifolyása esetén távolítsa el azt azonnal a termékből a sérülések elkerülése érdekében.
- Csak azonos típusú elemeket/akkukat használjon! Ne használjon együtt régi és új elemeket/akkukat!
- Távolítsa el az elemeket/akkukat, ha hosszabb ideig nem használja a terméket.

A termék sérülésének kockázata

- Kizárólag a megadott típusú elemeket/akkumulátorokat használja!
- Az elemeket/akkumulátorokat a termék és az elem/akkumulátor (+) és (-) polaritás-jelzésének megfelelően helyezze be.
- Az elemek/akkumulátorok érintkezési pontjait, ill. elemrekeszt behelyezés előtt száraz, szőszmentes ronggyal vagy fülpiszkálójával tisztítsa meg!

- A lemerült elemeket/akkumulátorokat haldéktalanul vegye ki a termékből.

● **Tudnivaló gombelemekhez**

-  **FIGYELMEZTETÉS!** Ne nyelje le az elemet – vegyi égési sérülések veszélye!

-  **FIGYELMEZTETÉS:** Gombelemet tartalmaz. **FIGYELEM!** Lenyelhető gombelemeket

tartalmaz! Fulladásveszély!

 AZ ELEMÉK GYERMEKEK ELŐL ELZÁRVA TARTANDÓK!

- Lenyelésük vegyi égési sérüléseket, a légyszövetek perforálását és halált okozhat. A lenyelés után 2 órával súlyos égési sérülések jelentkezhetnek. Azonnal forduljon orvoshoz.
- Ha az elemrekesz nem záródik biztonságosan, ne használja tovább a

- terméket, és tartsa gyermekektől elzárva.
- Ha úgy gondolja, hogy az elemeket lenyelték vagy a szervezetbe kerültek, azonnal forduljon orvoshoz.

 Nem nyilvánvaló tünetek, amelyek az elemek lenyelése miatt jelentkezhetnek

Sajnos nem nyilvánvaló, ha egy gombelem beszorul egy gyermek nyelőcsővébe.

- Nincsenek erre utaló konkrét tünetek. A gyermek lehet, hogy:
- köhög, öklendezik vagy sokat nyáladzik;
 - gyomorrontás vagy vírusfertőzés benyomását kelti;
 - betegnek érzi magát;
 - a torkára vagy a hasára mutat;
 - fáj a hasa, a mellkasa vagy a torka;
 - fáradt vagy letargikus;
 - csendesebb vagy ragaszkodóbb a szokásosnál, vagy más módon „nem önmaga”;

- elveszíti az étvágyát vagy csökken az étvágya; és
- nem akar szilárd ételt enni/nem tud szilárd ételt enni.
- Ez a fajta tünet változik vagy ingadozik, a fájdalom erősödik, majd csökken.
- A gombelemek lenyelésének sajátos tünete a friss (élénkpiros) vér hányása.
- Ha a gyermek ezt teszi, azonnal orvoshoz kell fordulni.
- Mivel nincsenek egyértelmű tünetek, fontos, hogy fokozott

óvatossággal kezelje a háztartásban található lemerült vagy feleslegessé vált gombelemeket és az ezeket tartalmazó termékeket.

- **FIGYELEM!** Lenyelhető gombelemeket tartalmaz! Fulladásveszély!

 **FIGYELMEZTETÉS!**
AZ ELEMÉK GYERMEKEK ELŐL ELZÁRVA TARTANDÓK! Lenyelésük vegyi égési sérüléseket, a légyszövetek perforálását és halált okozhat. A lenyelés után 2 órával súlyos égési sérülések jelentkezhetnek. Azonnal forduljon orvoshoz.



FIGYELMEZTETÉS! Azonnal ártalmatlannítsa a használt elemeket. Az új és

használt elemeket tartsa gyermekektől távol. Ha úgy gondolja, hogy az elemeket lenyelték vagy a szervezetbe kerültek, azonnal forduljon orvoshoz.

● Üzembe helyezés

Tudnivaló: Távolítsa el teljesen a csomagolóanyagot.
Tudnivaló: Az első használat előtt távolítsa el a szigetelőszalagot [12] (lásd C ábra).

● Az elem cseréje (lásd C ábra)

- Fordítsa meg a terméket, és tegye egy puha felületre, hogy elkerülje a termék összekarcolódását.
- Lazítsa meg a termék hátoldalán található csavart egy

csillagszavarr húzóval (nincs a csomagban).

- Nyissa ki a termék hátoldalán található elemrekesz fedelét [11].
- Vegye ki a lemerült elemet, amennyiben van benne.
- Helyezzen egy új elemet (CR 2032 típus) az elemrekeszbe [13].
Tudnivaló: Ügyeljen a helyes polarításra. Ez az elemrekeszben [13] van feltüntetve.
- Zárja le az elemrekesz fedelét [11], és húzza meg szorosan a csavart egy csillagszavarr húzóval (nincs a csomagban).

● Használat

● Mérés

- Nyissa ki a csatot [4], és vezesse át a szíjat [5] a csomag markolatán. Zárja vissza a csatot [4].
- A termék bekapcsolásához – a csomag felemelése előtt – nyomja meg az ON/OFF/ZERO gombot [Ψ/ZERO] [2].

A szíjat [5] ekkor nem szabad megfeszíteni.

Tudnivaló: Az LC-kijelzőn [1] a „0,0 kg”, ill. „0,0 lb” súlynak kell megjelenni. Ha nem, akkor nyomja meg ismét az ON/OFF/ZERO gombot [Ψ/ZERO] [2] az LC-kijelző [1] „0,0 kg”, ill. „0,0 lb” súlyra történő visszaállításához. A súlymérték [7] változtatásának leírását a következő fejezetben találja.

- Ekkor enyhén emelje fel a terméket a csomaggal. Bizonyosodjon meg róla, hogy a termék vízszintes legyen, és legyen kiegyensúlyozva. Az LC-kijelző [1] a csomag súlyát mutatja; kb. 2 másodperc után az LC-kijelző [1] kb. 1 percig lefagy és az érték jelenik meg. Ez idő alatt az LC-kijelzőn [1] megjelenik a HOLD kijelzés [10].

Tudnivaló: Ez az adatzár funkció. Elmenti és megjeleníti az utolsó súlyt. A súly tehát a

csomag lerakása után is leolvasható.

A termék ezután automatikusan kikapcsol.

Tudnivaló: Minél nehezebb a csomag, annál tovább tart a mérési folyamat.

- Nyomja meg az ON/OFF/ZERO gombot [Ψ/ZERO] [2], mialatt megjelenik a súly, hogy visszaállítsa a kijelzőt „0,0 kg”, ill. „0,0 lb” súlyra. Ekkor elkezdheti az újabb mérést.

● A súlymérték váltása

- A kg és lb mértékegységek közötti váltáshoz nyomja meg a UNIT gombot [3].
- A „Mérés” c. fejezetben leírtak szerint kezdje meg a mérést.

● A termék kikapcsolása

- A termék kikapcsolásához nyomja meg az ON/OFF/ZERO gombot [Ψ/ZERO] [2] kb. 3 másodpercig.

● Hibaelhárítás

● = Hiba

⊙ = Ok

○ = Megoldás

● Az LC-kijelzőn [1] ez látható: {rr.

- ⊙ A termék túlterhelt.
- Távolítsa el a túlsúlyt.

● {rr jelenik meg tartósan az LC-kijelzőn [1].

- ⊙ A túlsúly zavart okozott a mérőfunkcióban.
- Kapcsolja ki, majd kapcsolja vissza a terméket.

● Az LC-kijelzőn [1] ez látható: L.

- ⊙ Az elem gyenge a méréshez.
- Cserélje ki az elemet az „Elem cseréje” c. fejezetben leírtak szerint.

● A terméket nem lehet bekapcsolni.

- ⊙ Az elem lemerült.
- Cserélje ki az elemet az „Elem cseréje” c. fejezetben leírtak szerint. Amennyiben a hiba így nem orvosolható, forduljon szakemberhez.

■ A termék érzékeny elektronikus alkatrészeket tartalmaz. Ezért előfordulhat, hogy a közvetlen közelben lévő, rádióhullámokat sugárzó készülékek zavarják. Ilyen készülékek lehetnek pl. a mobiltelefonok, rádió adóvevők, CB-rádiókészülékek, távvezérlők/más távirányítók és mikrohullámú

HU

HU

HU

HU

HU

HU

HU

készülékek. Ha a kijelzőn hibás kijelzések jelennek meg, távolítsa el a terméket az ilyen készülékek környezetéből.

- Az elektromágneses zavarok/magas frekvenciájú kisugárzások működési zavarokhoz vezethetnek. Ilyen működési zavarok esetén távolítsa el a készülékből rövid időre az elemet, és utána helyezze újra vissza. Ehhez „Az elem cseréje” c. fejezet szerint járjon el.

● Tisztítás

- A terméket egy enyhén nedves, szálát nem eresztő kendővel tisztítsa.

● Mentésítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következők jelentéssel: 1–7: műanyagok/20–22: papír és karton/80–98: kötőanyagok.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkébe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről és illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.



A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik. A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket.

A hibás vagy elhasznált elemeket/akkukat újra kell hasznosítani. Szolgáltassa vissza az elemeket/akkukat és/vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.



Környezeti károk az elemek/akkuk hibás megsemmisítése következtében!

Az elemeket/akkukat nem szabad a háziszemétkébe dobni. Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak. A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket/akkukat egy közössi gyűjtőhelyen adja le.

● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügyének gyors elintézetősége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 469751_2407) a vásárlás tényének az igazolására. Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címlapjáról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról. Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, először is vegye fel a kapcsolatot a



Szerviz Magyarország
Tel.: 0680021536
E-mail: owim@lidl.hu

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model-No.: HG12836A
Version: 01/2025

Stand der Informationen · Last Information Update · Version des informations · Stand van de informatie · Stan informacij · Stav informací · Stav informáci · Estado de las informaciones · Tilstand af information · Versione delle informazioni · Információk állása: 11/2024 · Ident.-No.: HG12836A112024-8

HU

HU

HU

HU

HU

HU